

**REUNIÓN PÚBLICA  
STERI-TECH, Salinas  
Fecha: 30 de agosto de 2022  
Hora: 5:30pm - 8:30pm**

*Se abre record a las 5:30pm*

**Carmen Guerrero**

¡Saludos! Muy buenas tardes a todos y todas. Para dejarles saber que vamos a estar empezando en unos minutos. Se que habíamos dicho que íbamos a empezar a las 5:30. Queremos transmitir esto, para permitir a personas que no puedan llegar, a través de Facebook Live. La representación del municipio está a punto de entrar, así que vamos a darle unos minutitos en lo que montan rápido y arrancamos inmediatamente con la reunión. Muchas gracias a todos por estar aquí.

**Carmen Guerrero:**

Bueno, muy buenas tardes nuevamente a todos y todas. Gracias por estar aquí hoy. Mi nombre es Carmen Guerrero Pérez. Yo soy la directora de la División del Caribe de la Agencia Federal de Protección Ambiental. Voy a estar facilitando la reunión de hoy en colaboración con mis distintos colegas de la Agencia Federal de Protección Ambiental. Primero queremos darles las gracias por sacar de su tiempo en esta tarde para participar en esta reunión pública sobre el tema de las emisiones de óxido de etileno que se emiten desde la facilidad de Steri-Tech en Salinas, los riesgos a la salud pública a largo plazo que estas emisiones representan y las distintas acciones que estamos tomando para identificar soluciones a estas emisiones y reducir las emisiones a la mayor brevedad posible. Antes de dar inicio a la reunión, quiero dejarles saber cómo se llevará a cabo la agenda de la misma y presentarles algunas personas claves que van a estar dirigiéndose ante ustedes. Primero vamos a tener unas palabras de bienvenida de parte de la Administradora Regional de la EPA en la Región 2 de la Agencia Federal de Protección Ambiental, Lisa García. Luego del Sub Administrador Auxiliar de la Oficina de Aire de las Oficinas Centrales de la EPA, Thomas Carbonell. Él viene directo de Washington DC. Unas palabras de parte de la alcaldesa de Salinas, honorable Karilyn Bonilla, y a la misma vez de Wanda Ríos, líder comunitaria y a quién agradecemos por habernos

facilitado el centro comunitario. También queremos agradecer las reuniones que tuvimos antes de esta reunión comunitaria, donde pudimos dialogar con distintos representantes de las comunidades y también agradecer a la alcaldesa por todo el apoyo en términos del equipo y materiales para poder hacer esta reunión y la coordinación de llevar el mensaje a los residentes del municipio de Salinas para que supieran de la actividad y pudieran estar informados como parte de la misma. Luego de estas palabras de bienvenida, vamos a tener una presentación de parte del equipo técnico de la EPA y voy a presentarlos a ellos, José Font y Alex Rivera. Nuestro equipo técnico también está acompañado de colegas de diversas oficinas de lo que es la EPA Región 2, incluyendo la División de Aire. Tenemos al Director de la División de Aire, Rick Ruvo. A la misma vez tenemos representación de la División de Aire con Ysabel Banon. Ysabel, si puedes. A la misma vez tenemos otros representantes de la División del Caribe, Brenda, que está atrás, y Jackie, que nos van a estar ayudando en la sesión de preguntas y respuestas y también Gloria Díaz, que también nos va a estar ayudando como parte de las presentaciones. Queremos reconocer que contamos con la participación de varias agencias del gobierno central y de representantes de la Legislatura Municipal de Salinas. Del Departamento de Recursos Naturales tenemos a Amarilys Ortiz, tenemos a la Leimarys Delgado y también a Lucía Fernández. Así que ellas, las compañeras, están aquí al frente también, si tienen alguna pregunta al Departamento de Recursos Naturales. Sabemos que del Departamento de Salud la Dra. Mayra Toro iba a tratar de llegar a la reunión. No la he visto hasta ahora, pero próximamente puede que la vean y si hay preguntas hacia ella, nos dejan saber. Y reconocer al presidente y a los distintos miembros de la Legislatura Municipal que están aquí con nosotros. Luego de las presentaciones del equipo técnico de la EPA, pasaremos a lo que va a ser la sesión de preguntas y respuestas y un poco queríamos dejarles saber antes de que entráramos a esa sesión, alguna información de trasfondo sobre la misma. Queremos asegurar que todos ustedes sean escuchados y que puedan participar en esta reunión, por lo que les pedimos que se interesan a hablar - ustedes vieron en la entrada que estaba la lista de asistencia - ahí si alguno quiere hablar, poder hacer la marquita, para entonces nosotros poder llamarlo en orden de llegada. Pero a la misma vez, si no marcó ahí su interés en participar, está más que bienvenido. Nosotros vamos a tener varios micrófonos que van a estar disponibles para todos ustedes, para que todos puedan hablar. Toda la información que nos quieran compartir, comentarios, los queremos recibir. Vamos a estar aquí el tiempo que será necesario para poder escucharles. A la misma vez si prefieren escribir sus preguntas - algunas personas nos han dicho que no les gusta hablar en

micrófono al frente de las personas - que sepan que tenemos unas tarjetas, que como las tiene allá, pueden ver a Ysabel que las tiene, unos index cards. Que entonces pueden escribir su pregunta, dárselas a Ysabel, a Brenda, a Gloria, a nuestro equipo de la EPA que está aquí con nosotros Jackie también está allá atrás. En confianza, si tienen preguntas, nosotros las vamos a leer. Tenemos bolígrafos que entonces podemos compartir cada una de esas preguntas. Es bien importante, si no pudieron firmar la lista de asistencia, que por favor la firmen. Esa es la forma de nosotros mantenerle informado de toda esta información. Ésta es la primera de varias reuniones que vamos a continuar teniendo con ustedes en el transcurso de los próximos meses para mantenerles al día sobre el trabajo que estamos haciendo sobre este tema. Así que queremos tener, particularmente, sus correos electrónicos, teléfonos y las mejores formas de poder llegarle para poder darles esa información a ustedes. A la misma vez, es importante resaltar que esta reunión tan solo inicia este proceso de continua comunicación y coordinación entre todos ustedes y la EPA. Si hubiese personas que no pueden participar en la reunión de hoy, por favor déjenles saber que estamos dispuestos a coordinar futuras reuniones en otros momentos que le sean convenientes. Estamos ahora en la comunidad La Margarita. Podemos ir a otros sectores en el municipio de Salinas para poder atender las preguntas que tengan otras comunidades y otros sectores en el municipio. Luego de la reunión, cuando acabemos la sesión de preguntas y respuestas, también estamos disponibles para poder atender todas sus preguntas e inquietudes y también en fechas posteriores de ustedes solicitarlo. Hay unos elementos de logística, y ya termino para que empecemos oficialmente la reunión. Tenemos aquí un equipo de traducción, que les agradecemos que están aquí presentes porque tenemos algunos colegas que solo hablan inglés y que están disponibles para poder hacer traducción simultánea. Aquí a mi izquierda ven que tenemos el equipo que está haciendo todo el proceso de transcripción. Queremos que sepan que el audio de esta reunión se está grabando y que luego el público va a poder contar con una transcripción de lo que se habló en esta reunión. Cuando vaya a hacer preguntas nos es bien importante que por favor digan el nombre, la comunidad, el sector o la entidad que ustedes representan, porque eso nos ayuda en el proceso de transcripción. Que sepan, como dije al principio, esta reunión está siendo transmitida por Facebook Live para nuevamente sus familiares, amistades, representantes de otros sectores que no están aquí presentes. Que sepan que esto se está grabando también por Facebook Live y se está transmitiendo en vivo a través de la página de la comunidad y ya se está transmitiendo también a través del enlace de Facebook del municipio de Salinas. Los baños para el que no conoce, están

justo en la entrada a mano derecha. Salidas de emergencia, porque todos tenemos que estar preparados, tenemos puertas a mi derecha y a mi izquierda, a la misma vez la puerta de atrás para poder estar todos prevenidos en cualquier asunto de emergencia y específicamente todos estamos tomando todas las medidas de prevención para el COVID, así que le agradecemos que tomamos eso en consideración como parte de la reunión. Así que sin más preámbulo, quiero presentarles a la Administradora Regional de la EPA, Lisa García, para unas palabras de bienvenida. Lisa.

**Lisa García:**

Hola. Buenas tardes. ¿Me pueden oír? Gracias. Soy Lisa García. Y bienvenido. Y muchas gracias por salir esta noche. También le quiero dar las gracias al alcalde Bonilla y a Salinas y a todos ustedes. Y también a Carmen, José, Alex, Gloria, el equipo de la EPA por planear esta reunión pública. Bueno, entonces quiero darles la bienvenida a todos ustedes esta noche. Gracias por tomar el tiempo de estar aquí con nosotros y conocer más sobre este tema, muy importante. Tuve el privilegio de estar en Guayama y Salinas el mes pasado durante la visita del administrador Michael Reagan, titulado "En el viaje hacia la Justicia en Puerto Rico". Y también estuve reunida con algunos de ustedes en junio, cuando tuvimos una reunión en Aguirre, que es muy importante para la EPA escuchar directamente de ustedes sobre sus retos y prioridades ambientales. Atender los riesgos derivados de las sustancias tóxicas en el aire es una prioridad para esta agencia y esta administración, bajo el liderazgo del presidente Biden y el administrador Reagan. La EPA tiene su compromiso de proteger la salud pública contra las emisiones tóxicas al aire de las instalaciones industriales, especialmente en comunidades que han sufrido por la contaminación de aire y otras cargas ambientales. Lo que nosotros llamamos justicia ambiental, que hay una prioridad en justicia ambiental. Estamos mejorando nuestros datos sobre las emisiones de contaminación del aire, comunicar los riesgos al público -así , en reuniones con ustedes - crear soluciones reglamentarias y ofrecer reducciones de la contaminación para las comunidades locales, como aquí en Salinas y Guayama. Estamos aquí hoy para hablar con la comunidad y escuchar y oír de la comunidad, sobre la contaminación del aire causado por la sustancia química llamada óxido de etileno. Este producto químico se utiliza en un tipo de instalación conocida como Steri-Tech. Hay alrededor de 100 de estas como compañías comerciales en todo el país, y algunos de ellos están emitiendo óxido de etileno en el aire exterior a un nivel que es muy preocupante. Entonces, esto incluye Steri-Tech, y

queremos hablar con ustedes sobre lo que sabemos y la situación y cómo vamos a reducir la contaminación. Éste es solo el comienzo, como dijo Carmen, el comienzo de la conversación y del diálogo para hablar de esto, de este tema. La EPA, está comunicando esta información ahora para que el pueblo tenga acceso a la misma información que tenemos en la EPA y pueden tomar decisiones informadas sobre los riesgos y su salud. La EPA, nosotros, nos comprometemos a mantenerlos informados durante estos tiempos, durante todo el proceso de reducción de riesgo y seguir protegiendo la salud pública, de todo el mundo. Entonces, vamos a ver la presentación. Pero antes quería presentar, me siento muy honrada de presentar a Tomás Carbonell, que es el Sub Administrador de la Oficina de Aire en Washington, D.C. y es quien ha estado liderando los esfuerzos de la administración Biden para reducir el riesgo de óxido de etileno. Gracias.

**Tomás Carbonell:**

Gracias. Gracias, Lisa. Buenas tardes y bienvenidos a todos. Es un privilegio para mí estar con ustedes aquí en Salinas y les agradezco a todos por tomarse el tiempo para reunirse con nosotros. Mi nombre es Tomás Carbonell. Me uní a la EPA en enero de 2021 y ayudo a liderar el trabajo de la EPA para combatir el cambio climático, reducir la contaminación del aire y proteger la calidad del aire. Antes de comenzar a trabajar en la EPA, trabajé como abogado en una organización ambiental durante más de ocho años. También con el enfoque en aire limpio y cambio climático. He dedicado mi carrera profesional a asegurar el aire limpio y proteger la salud pública y entiendo cuán importantes son para todos ustedes los temas que hablamos hoy. Antes de que mis colegas regionales entren en detalles, primero quiero comunicarles cuáles son, desde mi perspectiva, los tres mensajes principales de la reunión de hoy.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #2 de la presentación en pantalla.

**Tomás Carbonell:**

En primer lugar, el riesgo en Salinas es demasiado alto y la EPA está preocupada por este riesgo. En segundo lugar, estamos comprometidos en proteger la salud en las comunidades que enfrentan el riesgo del óxido de etileno y estamos tomando este

problema en serio. Hoy me comprometo con ustedes en que seguiremos trabajando al respecto hasta que se reduzcan los niveles de riesgo. Esto incluye el uso de las herramientas que tenemos a nuestra disposición en la EPA, como establecer nueva reglamentación y trabajar en colaboración con los gobiernos locales, las instalaciones, las comunidades y cualquier persona que pueda trabajar con nosotros para ayudar a reducir el riesgo. En tercer lugar, ustedes merecen formar parte de este proceso y es importante que sus voces sean escuchadas, sus preocupaciones compartidas y sus necesidades satisfechas. Compartiremos más información sobre esto más adelante, pero también pueden encontrar más detalles sobre todo lo que hablaremos esta noche, incluida la forma de hacer que su voz sea escuchada en el sitio web de la EPA, en el enlace que estamos poniendo en la diapositiva ahora con eso.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #3 de la presentación en pantalla.

**Tomás Carbonell:**

Muchísimas gracias a todos por estar aquí hoy. Y ahora les voy a pasar a Carmen otra vez. Gracias.

**Carmen Guerrero:**

Muchas gracias, Tomás. Ahora nos gustaría invitar a la alcaldesa del municipio de Salinas.

**Karilyn Bonilla:**

Buenas tardes y muchísimas gracias a todos los residentes de la Urbanización La Margarita por recibirnos en su comunidad. Una comunidad a la cual yo también me siento parte. Veo residentes y líderes, de la comunidad Playita, del Residencial Brisas del Mar, líderes municipales que representan diferentes comunidades a lo largo y ancho de nuestro pueblo, y eso es importante para que puedan conocer de primera mano la información. Ciertamente, cuando se hace el anuncio público del riesgo para las comunidades aledañas sobre las emisiones de este óxido de etileno emitidas por la compañía Steri-Tech, han causado gran preocupación, no tan solo para los residentes

aledaños, sino también para la administración municipal de Salinas. Por eso quiero darle las gracias a todo el componente de la EPA, primero por la apertura que han tenido con la administración municipal, las reuniones previas que ya se han estado realizando para que podamos tener información de primera mano. Yo creo que aquí la clave va a ser la transparencia y que nosotros como comunidad seamos parte de la búsqueda a la solución permanente a este problema. De igual manera, quiero darle las gracias a la compañía Steri-Tech por estar aquí. Creo que es importante que de primera mano pueda escuchar las preocupaciones que tienen los residentes y que puedan, como esperamos, trabajar en equipo junto con la EPA, ustedes como compañía, para buscar alternativas permanentes. Yo creo que aquí lo más importante es la salud de los salinenses. Y yo creo que si tenemos el compromiso firme de buscar una solución para evitar la contaminación, yo creo que vamos a lograr grandes resultados. Por lo menos de nuestra parte, las comunicaciones que he tenido con la directora de la EPA, le expresado no tan solo que es importante que se tome acción permanente para evitar la contaminación, pero por otro lado, que de cara a acciones inmediatas se puede establecer un monitoreo, que se pueda enmendar la reglamentación prontamente, para asegurarnos de tener todas las herramientas. Así es que muchísimas gracias a todos por estar aquí. Es el mejor momento para poder aclarar todas las dudas, para poder presentar los planteamientos que tengamos que hacerle tanto al componente federal como también a todos los involucrados. Yo creo que este es el primer paso de otras reuniones que van a ser de beneficio para que podamos canalizar esto lo antes posible, porque sabemos que es una situación de emergencia que tenemos que atender para el pueblo de Salinas. Así es que muchas gracias a todos por estar aquí.

**Carmen Guerrero:**

Queremos invitar a Wanda Ríos para dar unas palabras de bienvenida también. Gracias, alcaldesa.

**Wanda Ríos:**

Bueno quiero primeramente darle un saludo a nombre de la Asociación de La Margarita. Yo soy Wanda Ríos, la presidenta de la Asociación de La Margarita y aquí tenemos par de miembros de nosotros de la comunidad y quiero decirles lo siguiente. Reciban un cordial saludo de la comunidad La Margarita y de parte de la Asociación de Residentes de La Margarita y por este medio le damos la bienvenida. La organización y el residencial

se desarrollaron en la década de los 70 y 80. Esto es bien rapidito. Estamos compuestos por 314 casas, para que tengan conocimiento dónde es que estamos. Nuestra historia comenzó por los años de los 70, cuando nuestros padres, llenos de ilusión y felicidad, adquirieron con mucho esfuerzo sus casas a través de Farmer Home. Pero esa alegría terminó muy pronto cuando sufrimos las primeros inundaciones, donde el nivel del agua llegó hasta siete pies dentro de algunas residencias de esta urbanización. Ahí comenzó nuestro calvario. ¿Cómo era posible que el gobierno federal nos haya vendido unas casas dentro del cauce del río? Nos preguntábamos. Hasta el día de hoy hemos sufrido cinco grandes inundaciones con las más recientes durante el huracán María, donde tuvimos inundaciones que, no solamente se nos mete al mar, si no se nos mete el río también. Luego, en el 2014 nos enteramos de la instalación de una torre de telecomunicaciones en el floodway del Río Nigua, cauce del río, por donde entra el río a nuestra urbanización. La cual resultaría de detrimento de nuestra salud y la desvalorización de nuestras casas ya afectado por las inundaciones recurrentes. Recurrimos a todas las agencias gubernamentales reclamando que cumplieran con el National Environmental Policy Act, la ley que es la magna carta de las reglas y las leyes ambientales de Estados Unidos y de Puerto Rico. La ley que fue la que creó las oficinas, sus oficinas de la EPA, para velar que hubiera una armonía entre el ambiente y el ser humano. Le suplicamos, para que se hiciera justicia ambiental, con nuestra ya lastimada comunidad, especialmente por los efectos de la inacción de las agencias gubernamentales, las cuales otorgaban permisos sin que la comunidad fueran parte del proceso, ni fueran notificadas. Inclusive, recibimos una carta de la señora Lisa García. No sé si se recuerda, en abril, que en representación del presidente de Estados Unidos, nos escribió sobre el procedimiento de la FCC y de NEPA. Ya ese procedimiento lo sabíamos. Lo que le estábamos diciendo al presidente de Estados Unidos era que no se cumple aquí en Puerto Rico, pero le agradecemos esa respuesta suya. Luego, en el 2021, nos enteramos que, por una plataforma que hicieron de riesgo y peligro, que La Margarita tenía una puntuación de 226 de peligrosidad, cuando Salinas tenía un promedio de 78 y Puerto Rico un promedio de 84. Nuestra peligrosidad era por las inundaciones del mar y del río. Ahora tenemos el nuevo riesgo, el óxido de etileno, que aunque fue identificado en el 2016, es ahora, seis años más tarde que nos enteramos de su nueva clasificación. Nuevamente le damos la bienvenida, pues jamás hubiéramos pensado que la plana mayor de la EPA, la que hemos estado detrás de ellos por seis años, estuviera aquí en nuestra comunidad y se lo agradezco que estén aquí. Y yo solamente quería dejarles saber todo lo que hemos pasado, que no solamente es un

evento nuevo, que a lo mejor sería en otras comunidades, sino que aquí ya hemos pasado mil problemas, especialmente el Departamento del Aire, que el Departamento de Aire tiene que ver con radiación y las emisiones que tenemos nosotros y sufrimos, no solamente de ahora, la que tenemos el EtO, sino que tenemos energía eléctrica, que es otro problema y tenemos la AS que llegan aquí nuestros contaminantes diariamente. Le doy la bienvenida. Yo espero que este sea el nuevo comienzo para una buena comunicación y que podamos trabajar unidos por el bienestar de esta comunidad. Muchas gracias.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias, Wanda, por tus palabras y el mensaje. Quería aprovechar para dejarles saber que también se unió a la reunión y reconocer su presencia la Dra. Mayra Toro, que representa al Departamento de Salud de Puerto Rico. Gracias, Mayra, por llegar hasta aquí. También que, anteriormente debí haberlo mencionado, tenemos representación de Steri-Tech aquí en la reunión: Andrés Vivoni, Jorge Vivoni, y Rosemarie González que están aquí con nosotros. Así que gracias también por estar aquí. Bueno, pues entonces ahora vamos a comenzar con las presentaciones técnicas con José Font, que es el Subdirector de la División del Caribe de la Agencia Federal de Protección Ambiental.

**José Font:**

Muchísimas gracias, Carmen. Verdaderamente es un privilegio para mí estar aquí hoy y poderme dirigir a ustedes. Bien importante que todo lo que yo diga aquí hoy lo entiendan. Si tienen preguntas, al final con mucho gusto. No nos vamos hasta que contestemos todas las preguntas y de eso se trata. Gracias, Doña Wanda. Muy elocuente, muy elocuente. De manera de sinopsis de lo que estamos aquí hoy. Le voy a mencionar unos temas amplio Y después vamos a profundizar un poco en ello. Primero, óxido de etileno. Segundo, Steri-Tech. Estudio de Riesgo. Riesgo que pueda presentar a la comunidad. Reglamentación nueva. Grábense eso, reglamentación nueva. Y qué estamos haciendo para lograr reducir estas emisiones. Productos que se utilizan y son necesarios en nuestra sociedad para poder esterilizar. "Devices" o instrumentos o equipo médico dental. De eso es que vamos a estar hablando aquí hoy. Y qué estamos haciendo para asegurar la salud pública de todos y cada uno de ustedes. Así es que con eso damos paso a la presentación, si me ayudas.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #4 de la presentación.

**José Font:**

Voy a ir lo más lento posible. Hay unos compañeros de la EPA que le están traduciendo todo lo que estamos diciendo aquí. Eso es vital, porque eso logra que al final de las presentaciones ellos puedan ayudarnos a contestar todas las inquietudes de ustedes, que es a lo que vinimos aquí. Para eso estamos aquí, para contestar todas y cada una de las preguntas. Empezando por aquí en la presentación, óxido de etileno. Un gas incoloro, inflamable, inoloro. Bueno, necesario en la sociedad.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #5 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Existe. ¿Cuáles son sus usos? Para esterilizar productos médicos y dentales. Para elaborar otros productos. Es ingrediente. Todos nosotros utilizamos productos médicos y dentales. Muchas veces son necesarios y pueden cambiar nuestras vidas. ¿Verdad? Importante. Próxima

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #6 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Para poner esto en un contexto nacional existen aproximadamente 100 esterilizadores comerciales en los Estados Unidos. No solamente aquí en Puerto Rico, aquí hay varios, sino que hay 100 en la nación americana, aproximadamente. Según un análisis de riesgo efectuado por la EPA, Steri-Tech, que ubica aquí cerca, es una de 23 facilidades que se encontró que tienen un riesgo no aceptable a la salud pública a largo plazo. El riesgo se mide de dos formas: a corto y a largo plazo. Corto plazo es inmediato. Si yo encuentro

que hay unas emisiones que pueden representar efectos inmediatos a la salud pública, tengo que tomar acción. Eso a corto plazo. Aquí estamos hablando. Largo plazo. Largo plazo son 70 años.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #7 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

El óxido de etileno es considerablemente más potente de lo que se pensaba anteriormente en inducir riesgos a la salud pública. ¿Qué quiere decir esto? Mis amigos, la ciencia cambia todos los días y se encuentran nuevas metodologías, nuevos métodos, que nos brinda más información. Y ¿qué pasó con el óxido de etileno? Que con el pasar del tiempo la ciencia evoluciona y nos damos cuenta que es mucho más tóxico de lo que pensábamos que era. Y cuando hacemos estudios de riesgo. Encontramos que en el camino largo de la vida, 70 años, y voy a explicarle los 70 años, existe un potencial de que si usted está expuesto a esas concentraciones altas de óxido de etileno, pudiera desarrollar cáncer.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #8 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

El tipo de cáncer asociado al óxido de etileno es cáncer de mama, cáncer linfático y posiblemente leucemia. Son bien específicos los tipos de cáncer que pudieran afectar.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #9 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Déjeme pausar antes de entrar en esa próxima transparencia y explicar un poco más de los 70 años. Es práctica común en el mundo científico que utilicemos 70 años. 70 años

quiere decir que si usted está expuesto a una concentración establecida a través de 70 años, siete días a la semana, 24 horas al día, usted pudiera, pudiera desarrollar o pudiera existir el potencial de que desarrolle cáncer. Eso es lo que esto quiere decir. Es bien importante que tengan eso claro. Estamos hablando a largo plazo, 70 años, siete días, 24 horas al día expuesto a esa concentración. Estos estudios son extremadamente conservadores. Porque igualmente la ciencia nos facilita esta información de conocer la toxicidad que tiene el óxido de etileno, de igual manera, existe mucha incertidumbre en las cosas de esta de ciencia. Y para nosotros asegurar que protegemos la salud pública, somos extremadamente conservadores cuando hacemos los cálculos de riesgo y eso es lo que estamos presentando aquí hoy. En el caso que nos trae aquí esta tarde, el óxido de etileno no tiene problemas de ser liberado al agua o al suelo. Esa no es la situación que tenemos aquí. No tiene impactos agudos o urgente para la salud a corto plazo. Del uso que hacen los consumidores de productos elaborados con EtO o esterilizados con EtO, tampoco tiene problema. Son sus emisiones al aire. Emisiones al aire que podemos respirar. Inhalación y si lo inhalamos por 70 años, por siete días, por 24 horas pudiéramos tener el potencial de desarrollar cáncer.

### **Nota de la Transcriptora:**

Se pasa a la laminilla #10 de la presentación en pantalla.

### **José Font:**

Consideraciones especiales sobre el riesgo. Los trabajadores pudieran exponerse a unos niveles más altos, porque están allí, porque están en contacto directo. Existe otra agencia federal hermana conocida como OSHA, que muchos de ustedes la conocen, que establece unos estándares para proteger la salud ocupacional. Nosotros trabajamos con ellos, como parte del gobierno federal, para lograr de una manera solapada, unida, establecer nueva reglamentación que proteja tanto a los trabajadores, como a los ciudadanos. Y ¿qué logramos con eso? Proteger la salud pública que la razón de nuestra existencia. Los niños y bebés pueden correr más riesgo. Cuando hablamos de 70 años, ¿quién tiene mayor probabilidad de estar expuesto por 70 años? El niño. Si eso ocurre a mi edad, bueno pues yo creo que he vivido más de lo que me queda por vivir, pero veremos a ver, a lo mejor la ciencia me ayuda. Entonces, dato importante con los niños es que están en desarrollo, células en desarrollo, son más vulnerables, son más susceptibles, en desarrollo, más pequeño, la razón de respiración mayor, aspira más por

el tamaño. Quiere decir que pudiera estar expuesto de una manera diferente a la del adulto. Por lo tanto, tenemos que ser conservadores cuando hablamos de riesgo y cuando se calcula, porque hay estas variaciones entre niños y adultos y nosotros tenemos que protegerlos a todos. Por lo tanto, tenemos que ser conservadores. Y es bien importante, y lo tengo que recalcar. 70 años, siete días, 24 horas al día, a una concentración, todos por igual. Esta evaluación de riesgo y la regla que apoya se enfoca en riesgo comunitario, no riesgo del trabajador. Estamos hablando de la comunidad. En este caso La Margarita, comunidades adyacentes, cerca de la facilidad Steri-Tech. Seguimos.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #11 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Siempre es altamente recomendable que si usted tiene alguna sintomatología o tiene algún padecimiento o alguna preocupación de índole médico, ¿qué es lo que ordinariamente hacemos? Consultamos con el médico. Y en esa consulta al médico, aquí le mostramos literatura que existe y se desarrolló por el Center for Disease Control, que nuestra agencia hermana que nos ayuda con asuntos de salud, que ha desarrollado estas guías que ayudan a los médicos a tratar, velar y atender preocupaciones relacionadas con óxido de etileno.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #12 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Detalles acerca del análisis de riesgos, usos del EtO, procesos de la instalación y equipo de la instalación, detalles de la comunidad y clima. Todo esos elementos son utilizados para analizar y se establece un mapa. ¿De dónde salen estos datos? Los datos salen de un acopio que hizo la agencia cuando conoce de la toxicidad potente que tiene el óxido de etileno y desarrolla estas estrategias para recopilar información de las facilidades. Muchos de ustedes dirán: "Bueno, pero la facilidad es la que te está dando los datos".

Bueno, la agencia tiene facultades para solicitar la data que impone sanciones si nos brindan información falsa o información que no es precisa ni representativa de las condiciones de allí. Tan sencillo como eso. Hacemos el acopio de la data. Data provista por las mismas 100 esterilizadores, aproximadamente, a través de la nación americana. Se analizan y se hacen estos modelajes. Se hacen modelajes para tener una idea de la mayor cantidad de la población. Si yo tengo data directa en diferentes partes pues no necesariamente puedo extrapolarla toda el área que pudiera estar impactada a la concentración que a mí me preocupa.

### **Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #13 de la presentación en pantalla.

### **José Font:**

Aquí podemos ver cómo es la dispersión. No se reflejan muy bien aquí los colores, pero vamos a hablar de riesgo aquí. ¿Dónde la agencia, para efectos de óxido de etileno tira la línea? Cuando entendemos que tenemos la posibilidad de que ocurran 100 casos de cáncer en 1 millón o en unos números más pequeños que ocurra 1 de cada 10,000 personas. Cuando nosotros estamos haciendo el estudio de riesgo y encontramos que existe esa posibilidad o ese potencial de 100 en 1 millón o 1 en 10,000, me preocupo, tengo que hacer algo. Acciones tenemos que tomar si están por encima. Entonces ¿qué tenemos aquí? En el caso que nos trae aquí hoy, tenemos la posibilidad o el potencial de 6,000 en 1 millón. 6 de cada 1,000. De esa manera es que la Agencia Federal de Protección Ambiental maneja el riesgo. Establecen cuál es la cantidad de riesgo que puedo aceptar dada la toxicidad del compuesto. Hago los análisis, recojo la data, hago los cómputos y si el riesgo excede estos umbrales, tengo una situación para preocuparme a largo plazo. Aquí no hay asunto a corto plazo. Aquí todo es a largo plazo. Las personas aquí cerquita de la fuente, están expuestos a unas concentraciones más alta. Este contorno es el de 100 en 1 millón. Este pequeño aquí es el contorno de 6000 en 1 millón. Alex, eso es correcto ¿verdad?

### **Alex Rivera:**

No necesariamente. Va disminuyendo a medida que se va saliendo.

**José Font:**

Esa es la dispersión que ocurre. Pero si se fijan, el punto que estoy tratando de hacer es que podemos captar una mayor población, un área mayor. Y esta es la gran diferencia del modelaje versus puntos precisos de muestreo.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #14 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

¿Cómo podemos reducir el riesgo a los niveles aceptables? Tenemos que reducir el uso de ethylene oxide o reducir sus emisiones. Él no es persistente en el ambiente. Si la pluma la cerramos, el riesgo baja. Si yo controlo las emisiones, el riesgo baja. Es importante trabajar con todos estos esterilizadores para lograr implantar medidas que nos permitan reducir el riesgo a niveles que son aceptables para la agencia.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #15 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Ahora yo voy a detenerme aquí y presento a mi compañero Alex Rivera, que le va a hablar específicamente de Steri-Tech y lo que ocurre allí. Alex.

**Alex Rivera:**

Muchas gracias a todos por estar aquí. Como José me acaba de presentar, mi nombre es Alex Rivera. Trabajo como inspector en el programa de calidad de aire de la oficina de EPA en Puerto Rico. No tengo la elocuencia de mi compañero José, pero voy a intentar ser elocuente y poder brindarle un mensaje claro e información clara que sea de su beneficio. Quería comenzar, para beneficio de aquellos que no están familiarizados con la con el área y con la facilidad, por dónde ubica Steri-Tech. Ubica bastante cercano aquí donde estamos reunidos ahora mismo, en la intersección con la carretera 701 y la 180.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #16 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

Primero, me gustaría poder darle la información básica de lo que hace Steri-Tech. Steri-Tech es una compañía puertorriqueña que comenzó operaciones en 1986. Se dedica a esterilizar productos de la industria manufacturera de dispositivos médicos acá en la isla. Actualmente el 100% de los productos que se manejan se esterilizan utilizando óxido de etileno. La facilidad opera las 24 horas y 7 días a la semana. Voy a estar describiendo el proceso de esterilización más adelante. Es importante que entiendan que es un proceso que opera en tandas y no necesariamente estamos hablando de que la facilidad está emitiendo óxido de etileno continuamente, 24 horas, 7 días a la semana, y eso voy a explicarlo más adelante. La facilidad también consume un promedio de 40 toneladas al año de óxido de etileno. Emplea alrededor de 44 personas. La misma es regulada por OSHA. También el proceso de esterilización es uno regulado por la Administración de Alimentos y Medicamentos, la FDA. Es regulada por EPA. Específicamente por lo establecido en el 40 CFR, Parte 63, Subparte O. Es la que establece las normas relacionadas a facilidades de esterilización que manejan óxido de etileno. También están sujetas a cumplimiento con un permiso de operación de fuente de emisión de aire, que es emitido por el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales y el mismo establece todas las condiciones y requisitos que la facilidad tiene que cumplir para garantizar cumplimiento con la Ley de Aire Limpio y Reglamento para el Control de Contaminación Atmosférica de Puerto Rico.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #17 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

El proceso de esterilización. Esto es una descripción básica de cómo se realiza el proceso de esterilización y los pasos que se llevan a cabo para poder esterilizar, en este caso, los dispositivos médicos. El primer paso del proceso es el proceso de

acondicionamiento. En este proceso la temperatura y la humedad en un cuarto se ajusta de acuerdo a la receta de esterilización del producto. Y la receta de esterilización del producto es un término que voy a estar utilizando bastante seguido y es uno específicamente regulado por la FDA. Dependiendo del tipo de producto va a ser las especificaciones de esterilización de ese producto, la cantidad de EtO a la que se va a exponer el mismo, la cantidad de tiempo que tiene que estar reposando en cuarto de aireación para que el EtO se pueda liberar y poder tratarse. Igual en el caso del proceso de aireación y en el caso también de cuánto tiempo tiene que estar el producto para que se libere el EtO residual. Seguido es el proceso de esterilización, que es el que se lleva a cabo una cámara de esterilización que voy a estar describiendo luego, el mismo consiste de cinco fases. Una vez el producto esté dentro de la cámara de esterilización, se acondiciona el mismo. También se lleva a cabo un ajuste de temperatura y humedad conforme a la receta de esterilización. Luego se inyecta el gas determinado para ese producto. Se expone una cantidad específica del gas y luego que culmina ese proceso de exposición, comienza el proceso de evacuación, que es en el cual se remueve el gas de la cámara y se traslada a un equipo de control donde se destruye el gas. Luego de eso se llevan a cabo una serie de lavados de aire dentro de la cámara para garantizar que la cámara está libre del gas y que es seguro abrirla para luego comenzar el proceso de aireación. En el proceso de aireación el producto es retirado de la cámara y es trasladado a otro cuarto de aireación, como se le conoce. En éste, el producto también permanece por un tiempo definido por su receta de esterilización, que garantiza que ese EtO que pudiese detenerse en el empaque es tratado, en este caso en un equipo de control. Luego de que culmine el proceso de aireación, el mismo es trasladado a un área de almacenamiento en donde el cliente recoge el producto ya esterilizado.

### **Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #18 de la presentación en pantalla.

### **Alex Rivera:**

El proceso de esterilización de Steri-Tech no es muy distinto al que le acabo de describir. Ellos poseen también cuartos de pre-acondicionamiento en el caso de que el dispositivo médico que se esté manejando así lo requiere. Poseen cuatro cámaras de esterilización y cuatro cuartos de aireación. La imagen que estoy añadiendo pretende indicarles dónde ocurren estas actividades que le ha estado describiendo. Como pueden ver, el área

donde están los cuartos de aireación está en esta área. Las cámaras de esterilización están allá más hacia el sur de la facilidad y en el área sureste de la facilidad se encuentra el dispositivo de control. Actualmente la facilidad tiene un oxidador termal. Tanto el EtO que se genera en las cámaras de esterilización, como el que se genera en los cuartos aireación, es tratado con ese oxidador termal.

**Nota de la Transcriptora:**

Se pasa a la laminilla #19 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

Este diagrama, este flujo de proceso, aunque resulta ser bastante sencillo, les demuestra el flujo del producto que le he estado hablando. El flujo del gas, como pueden ver, una vez el gas entra a las cámaras de esterilización, en el proceso de evacuación y lavado de gases, se envía al oxidador térmico. Igual sucede en los cuartos de aireación. Todo el gas que se evacúa en ambos procesos se trata en el oxidador térmico. Lo que está de amarillo son emisiones que se consideran no controladas o también conocidas como fugitivas. Las mismas pueden generarse en el abrir y cerrar de las puertas de las cámaras del esterilización. También otra fuente de emisiones no controladas, fugitivas, pudiese ser el residual de EtO que pudiese permanecer en el empaque. Estas emisiones son de extrema importancia en la discusión que estamos teniendo, porque son emisiones, como les comenté, no controladas, que quisiéramos por medio de tecnologías disponibles poder llevarlas hacia un equipo de control.

**Nota de la Transcriptora:**

Se pasa a la laminilla #20 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

Acá les muestro - he estado en tres ocasiones hablando de las cámaras de esterilización. Éstos son ejemplos de cómo lucen típicamente una cámara de esterilización. Como pueden ver, es un equipo bastante sofisticado. Como les mencioné, dentro de la misma ocurren varias fases: se inyecta gas, se evacúa el gas, se maneja humedad, se maneja temperatura.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #21 de la presentación en pantalla

**Alex Rivera:**

La facilidad, como les mencioné, posee cuatro cámaras y cuatro cuartos de aireación. En las fotos, en la imagen, muestra cómo lucen dos de las cámaras. En este caso son tres de las cámaras de esterilización, en Steri-Tech. Como les indiqué poseen cuatro. Cuatro cámaras de esterilización y cuatro cuartos de aireación.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #22 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

Estos son ejemplos de dispositivos de control que se utilizan comúnmente para manejar el EtO en industrias de esterilización. El primer ejemplo es el lavador de gases húmedo, donde el gas pasa a través de una columna con un empaque. Como la palabra indica, la destrucción o la reacción del gas ocurre por una solución líquida, en donde se promueve que el gas sea entonces convertido a una solución líquida y el gas continúa su dirección hacia el tope de la columna y entonces sale ya limpio del gas de interés. En el otro ejemplo, es un lavador de gases seco. Ocurre el mismo efecto, pero sin la solución líquida. En este caso el mismo pasa a través de un reactivo que promueve una interacción también del gas con ese reactivo y también posee un medio filtrante para poder retener y filtrar el aire que pasa a través del mismo.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #23 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

Esta imagen es una que quizás se han estado pasando por el área están muy familiarizados. Es el equipo de control que la facilidad de Steri-Tech está próximo a

utilizar. Es un oxidador catalítico recuperativo. Es un proceso que al igual que el oxidador termal - que olvidé darle un poco de detalle del oxidador termal. El oxidador termal destruye el EtO bajo altas temperaturas, oxida el gas. En este caso es una combinación de procesos termales con un medio catalítico, que promueve también la remoción más efectiva del gas por reacciones que ocurren en contacto con el medio catalítico.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #24 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

¿Cuál es el trabajo que estamos realizando? ¿Qué es lo que está en proceso? Pues la agencia está trabajando con la facilidad con Steri-Tech para resolver alegados problemas de cumplimiento que se han encontrado y estamos enfocados en poder reducir las emisiones de EtO en la instalación. Como mencionó el compañero José, la clave para reducir el riesgo que estamos hablando es reducir esas emisiones. También recientemente, el Departamento de Recursos Naturales emitió un permiso a la facilidad que comienza el proceso necesario para poder comenzar a utilizar el dispositivo de control, el oxidador catalítico recuperativo que acabo de mencionar. Tienen que suceder algunas otras acciones. Por ejemplo, esto es un equipo que, como ha sucedido en otras facilidades, se tienen que realizar unas pruebas para poder demostrar que es efectivo en reducir el gas y cumplir con los porcentos de eficiencia que establece la reglamentación, que voy a estar discutiendo más adelante.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #25 de la presentación en pantalla

**Alex Rivera:**

La reglamentación que mencioné que EPA utiliza para regular estas facilidades es el 40 CFR parte 63 subparte O. En este se le requiere a este tipo de facilidad que reduzca las emisiones de EtO proveniente de las cámaras de esterilización al menos 99%. También requiere que se reduzcan al menos 99% o un límite en base a concentración de 1 ppm de las emisiones que provienen de los cuartos de aireación. Sin embargo las emisiones

no controladas de las cuales incluí en el diagrama, ese tipo de emisión actualmente la reglamentación no exige que se controlen. En ese caso pues la agencia se encuentra en el proceso de proponer una nueva reglamentación que establezca límites más restrictivos y que añada requisitos relacionados a estas emisiones controladas que son claves en reducir el riesgo y las emisiones de las facilidades. Sin embargo, también es importante indicar que, el cumplimiento con la reglamentación actual no garantiza tener un riesgo aceptable. Así que me gustaría poder brindarle una serie de ejemplos, porque si hay ejemplos de facilidades que sin contar con una reglamentación enmendada y con restricciones adicionales, si se ha logrado establecer medidas para efectivamente reducir sus emisiones y el riesgo.

### **Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #26 de la presentación en pantalla.

### **Alex Rivera:**

El primero de los ejemplos que quisiera indicarles es uno que se está trabajando acá en Añasco, Puerto Rico, la facilidad de Edwards Lifesciences. La facilidad a ha estado trabajando unas mejoras voluntarias. Se comenzó en octubre del año pasado y está próximo a comenzar a utilizar el mismo. Se espera que estén en operación ya para el mes de noviembre. Consiste en aumentar la eficiencia de remover EtO de un 99 a 99.99% tras instalarse, como resultado de instalar equipo nuevo de control de EtO. También se contempla controlar las emisiones que se están generando en su almacén. En el caso de Medline Industries, que es en Illinois, la facilidad acordó con el estado de Illinois en poder añadir medidas y restricciones adicionales en su permiso de operación. Esto también enfocado en manejar las emisiones que se generan en su edificio. Se estableció el edificio bajo presión negativa y se canalizaron todas sus emisiones del edificio a través de un dispositivo de control. En el caso de Sterigenics, esto es en Atlanta, Georgia, también acordaron con el estado de Georgia en un permiso con restricciones por encima de lo que establece la reglamentación actual para aumentar su porcentaje de eficiencia y enfocar sus esfuerzos también en canalizar las emisiones de su edificio a un sistema de control. Es importante también indicarles, cuando hablaba de lo que se está haciendo en Steri-Tech, la facilidad ha estado desarrollando medidas dirigidas a ejemplos similares a estos. Tengo que al menos informarles, que el jueves pasado tuve la oportunidad de estar allá y poder ver mucho de lo que se está haciendo. Entendemos

que aparte de informarles sobre el riesgo, debemos también informarles que hay soluciones, como es lo que intentamos hacer acá. Hay facilidades que sí lo han logrado y entendemos que con estas actividades que estamos haciendo, los esfuerzos, las comunicaciones que hemos estado teniendo con la facilidad, podemos en una actividad futura, poder hablarles de proyectos más concretos que la facilidad ya está próxima a implementar. A parte del proyecto del uso del catalizador que estaba hablando horita, que aumenta la capacidad de la facilidad de un 99% a un 99.9. Esto en combinación a otras acciones, pues nos llevaría a estar en posición de hablarles de historias de éxito. Así que hacia eso queremos llegar.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #27 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

También quería aprovechar para hablarles del proyecto de monitoreo de EtO que se realizó hace unas semanas atrás. Estuvimos acá en el área por un poco más de una semana realizando un proyecto para poder recopilar, la intención es recopilar información del alcance de EtO dentro de la comunidad. Se colocaron varios muestreadores en seis puntos dentro de la comunidad. El muestreo se realizó del 10 al 17 de agosto del 2022, con la cooperación de algunas personas que veo por ahí que nos ayudaron, nos dieron acceso a sus residencias y fueron muy cooperadores. En total se recopilaron 48 muestras que actualmente están en proceso de análisis. Esperamos que los resultados, el reporte final de este proyecto esté disponible para el mes de noviembre del 2022 y la agencia quisiera poder realizar alguna otra reunión para poder comunicar los resultados de este proyecto.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #28 de la presentación en pantalla.

**Alex Rivera:**

La siguiente imagen contiene las 6 ubicaciones que utilizamos para realizar el proyecto - cuatro puntos dentro de la comunidad La Margarita y extensión La Margarita, una

estación en el Hospital Surmed y otra en Valles de Salinas, perdóneme si me equivoco, que es utilizó como referencia, ya que la misma está contraria a la facilidad y contrario a la dirección del viento. Y la otra imagen que le quería compartir, pues es una imagen de cómo lucían, quizás algunos de ustedes lo pudieron ver en la comunidad, el tipo de muestreador que utilizamos para llevar a cabo el proyecto. Ahora les dejo con José. Muchas gracias. Y gracias a Margarita, y quería darle las gracias a las personas que nos dieron acceso a su residencia para llevar a cabo el proyecto nuevamente, y a Wanda que no fue de bastante ayuda también.

### **Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #29 de la presentación en pantalla.

### **José Font:**

Muchas gracias, Alex. Me imagino que ya están formulando las preguntas en su mente después de primera parte. Ya le dimos la teoría.Cuál es la problemática. Lo que Alex acaba de decir les demuestra con ejemplo que sí se puede. Se pueden reducir las emisiones y si reduces las emisiones se reduce el riesgo, que es lo que estamos buscando. Ahora, en esta parte, previo a las preguntas, vamos a hablar de las acciones futuras de la agencia. Yo les había mencionado que nos dimos cuenta a través de la ciencia y sus nuevos desarrollos, que el óxido de etileno era más tóxico de lo que pensábamos. Eso quiere decir que la reglamentación actual no está atemperado a ese desarrollo de la ciencia. Por lo tanto, tenemos que sacar nueva reglamentación para ajustarlo a esos nuevos hallazgos y por lo tanto requerirle, por reglamentación y por ley, a los que emiten esta sustancia, pues que reduzcan sus emisiones. Por lo tanto, para lograr eso, la Agencia se propone, o propondrá, nueva reglamentación sobre emisiones de óxido de etileno este año. El periodo de comentario del público durará 60 días. Esto es procedimiento estándar de la agencia. Se prevé la reglamentación final para el 2023. Una vez que la reglamentación sea final, las instalaciones generalmente tienen tres años para cumplir con los nuevos requisitos, pero vamos a ser bien agresivo tratando de hacer lo que estamos haciendo hoy, trabajando con las facilidades para que tomen las medidas necesaria para reducir las emisiones. Horita le vamos a dar más detalles sobre eso.

### **Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #30 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

En términos de la seguridad de los trabajadores. La EPA está trabajando para usar su autoridad conforme a la Ley Federal de Pesticidas, a fin de cambiar la manera en que se usa el óxido de etileno en las instalaciones de esterilización. ¿Qué está haciendo la EPA? Utilizando todas las herramientas que tiene a su alcance para lograr reducir estas emisiones y proteger también a los trabajadores. ¿Qué le acabo de mencionar? Que estamos utilizando otros estatutos federales que protegen a los trabajadores para ver de qué manera más rápida, más asertiva, pudiéramos lograr proteger a los trabajadores; utilizando todas las herramientas a nuestro alcance con el objetivo de proteger la salud pública - trabajadores, ciudadanos, todos. La EPA propondrá medidas específicas y detallada para proteger mejor la salud de los trabajadores. Como parte de dicha evaluación, la EPA coordinará con la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional, OSHA, de la cual establece límites de la exposición de los trabajadores. El Gobierno federal poniéndose de acuerdo para utilizar todas sus herramientas para lograr reducir estas emisiones y proteger a los trabajadores y a los ciudadanos.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #31 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

El calendario en términos de medidas adicionales este año sobre el óxido de etileno. Se pretende tener nueva información sobre riegos en trabajadores y en instalaciones de óxido de etileno y personas que trabajan o asisten a clase cerca de instalaciones de EtO. Se prevé proponer cambios al uso de óxido de etileno dentro de las instalaciones en 2022. Periodo de comentario público. Una vez que los cambios sean finales, generalmente nos tardamos varios años que entren en vigor. Dirán bueno, pues esto es redundante con lo que dije anteriormente. Es que tengo que recalcarlo porque ahí está la importancia de esto, de que la agencia va a trabajar y va a tratar de adelantar los procesos ordinarios de la agencia para tratar de lograr esas mejoras. Tomás, where you going to add something on this, in terms of what we're going to do to reduce...?

**Tomás Carbonell:**

Aquí voy a pedir la ayuda de una traductora. Gracias. We are working on a regulation, as you have all heard tonight, to reduce ethylene oxide emissions from commercial sterilizers.

**Intérprete:**

Como ya han escuchado. ¿Me escuchan? Gracias. Como ya han escuchado todos hoy estamos trabajando en una regulación para continuar trabajando en reducir las emisiones de óxido de etileno.

**Tomás Carbonell:**

This is one of the most important steps we can take to reduce emissions and risk from this facilities.

**Intérprete:**

Ese es uno de los pasos más importantes que podemos tomar para reducir las emisiones de estas instalaciones y los riesgos.

**Tomás Carbonell:**

And for the administration and for Administrator Regan, and for all of us at EPA, this is a top priority.

**Intérprete:**

Y para la administración, y para el señor Administrador Regan esto es uno de los asuntos más importantes.

**Tomás Carbonell:**

It does take time to develop a rule like this.

**Intérprete:**

Sí toma tiempo desarrollar una reglamentación como esta.

**Tomás Carbonell:**

So, we are working as quickly as we can to put out a proposal by the end of this year.

**Intérprete:**

Así que estamos trabajando tan rápido como podemos para presentar una propuesta ya para finales de este año.

**Tomás Carbonell:**

and in order to do that we have to collect lots of information and do lots of analysis to make sure that we're developing something that's effective.

**Intérprete:**

Y para poder hacer esto, tenemos que asegurarnos de que estamos recopilando mucha información y completando muchos análisis para asegurarnos de que podemos completar esta misión.

**Tomás Carbonell:**

Another important part of the process is getting comments and feedback from citizens and from stakeholders on the proposal; once it's out.

**Intérprete:**

Otra parte importante del proceso es asegurarnos que recibimos sus comentarios y la retroalimentación de todas las partes interesadas en este proceso.

**Tomás Carbonell:**

This is required by law.

**Intérprete:**

Esto es un requisito de ley.

**Tomás Carbonell:**

It's also an important way for us to make sure that we are taking account of your feedback and developing something that's again as effective as possible.

**Intérprete:**

Y también esto es importante para nosotros, para asegurarnos de que tomemos en cuenta la opinión de ustedes y también de que podamos desarrollar algo que sea efectivo.

**Tomás Carbonell:**

Our hope is to put out a final rule, taking account of comments, by the end of next year.

**Intérprete:**

Así que nosotros esperamos poder tomar su retroalimentación y poder ya completar este reglamento ya para finales del año.

**Tomás Carbonell:**

I'll also say, we're here tonight talking about sterilizers

**Intérprete:**

Hoy aquí, estamos hablando esta noche sobre los esterilizadores.

**Tomás Carbonell:**

But there are other types of facilities that can use ethylene oxide.

**Intérprete:**

Pero también hay otros tipos de instalaciones que pueden utilizar óxido de etileno.

**Lisa García:**

Y también estamos trabajando en regulación para ese tipo de instalaciones.

**Tomás Carbonell:**

Gracias.

**Intérprete:**

Gracias a todos.

**José Font:**

Thank you, Thomas. Muchas gracias, Thomas. Entonces siguiendo por acá. Ahora estamos cerca a entrar a la ronda de preguntas y lo que quisiera es amarrar todo lo que hemos estado hablando en esta tarde.

**Nota de la Transcriptor:**

Se pasa a la laminilla #32 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Quiero señalarlo de manera de unos puntos claves. Colaborando con entidades de gobierno y el sector industrial para reducir el óxido de etileno proveniente de las instalaciones de esterilización. Esta facilidad no es la única que hay en Puerto Rico. Hay otras, y estamos trabajando con las agencias de gobierno que están aquí representadas, entre ellas Departamento de Recursos Naturales, el Departamento de Salud, para juntos lograr la meta que es proteger la salud pública y el medio ambiente. Estamos actualizando la reglamentación de contaminación del aire para proteger mejor su salud. Thomas lo acaba de explicar y le dijo lo que la agencia se propone. Y como estamos utilizando nuestras herramientas para reducir ese riesgo. Compartimos estos resultados de riesgo con ustedes para que tengan la misma información que nosotros tenemos. Por eso estamos aquí hoy. Porque una vez la ciencia nos dice que tenemos información nueva de la toxicidad del óxido de etileno, es nuestra responsabilidad compartirles esa información y a la misma vez dejarles saber de todas aquellas acciones que proponemos

tomar y lo que estamos haciendo con las facilidades, particularmente con los esterilizadores para reducir las emisiones y por ende reducir el riesgo de desarrollar cáncer. Recuérdense, a largo plazo 70 años, si te expones 24 horas 7 días a la semana. Extremadamente conservador. Esa es la ciencia que utilizamos para calcular riesgo. Carmen. Tira la otra, esa.

**Nota de la Transcritora:**

Se pasa a la laminilla #34 de la presentación en pantalla.

**José Font:**

Aquí tienen el lugar donde pueden conseguir mayor información sobre óxido de etileno. Siempre pueden llamarnos. Más adelante Carmen les va a dar más información de nuestros contactos. Brenda Reyes está por aquí, que es el contacto principal para inquietudes que puedan tener. Pero, Carmen.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias a ambos José y Alex por la presentación técnica para poder ayudar a enmarcar lo que va a ser el diálogo que vamos a tener ahora. Ésta es la parte más importante de esta reunión. Las preguntas, los comentarios, las recomendaciones que ustedes nos van a estar dando ahora. Pero nos era bien importante darles este trasfondo técnico y el contexto de lo que está haciendo la agencia a nivel de Puerto Rico y a nivel de todo Estados Unidos. Hemos recibido ya varias preguntas en los index cards. Como les dijimos, aunque al momento de apuntarse no hayan indicado que quieren hablar, pueden hablar. Vamos entonces a llevar el proceso de una forma ordenada. Siempre es importante, como parte del protocolo, permitirles a los oficiales electos si tienen alguna pregunta o comentario, y quería consultarles a los oficiales si tienen alguna pregunta o comentario antes de pasar con el resto de los residentes.

**Persona del público:**

Yo tengo varias, pero yo prefiero que...

**Nota de la Transcritora:**

No se escucha lo que termina de decir ya que no lo dice en el micrófono.

**Carmen Guerrero:**

Ok. Excelente. En las listas de personas, teníamos en la lista primero a Miriam Santiago. Tenemos un micrófono.

**Miriam Santiago:**

Yo tengo muchas, así que. Pero las quiero intercalar con los demás participantes cada dos o tres que pregunten entonces me llaman de nuevo y yo vuelvo y pregunto.

**Transcriptora:**

Disculpen, necesitamos que cada persona antes de comenzar a hablar diga su nombre para que conste en la transcripción. Gracias.

**Miriam Santiago:**

Ok, buenas noches, vecinos. Miriam Santiago, residente de aquí de la comunidad por 40 años. Hemos escuchado mucho sobre los estudios y el conocimiento que se tiene de los efectos dañinos del óxido de etileno. La realidad es que desde los años 40 ya se sabe, ya hay unos estudios que ya indicaban lo dañino que es este gas. Entonces ya está contundentemente confirmado de que causa cáncer, diferentes tipos de cáncer. Entonces, lo último que vimos aquí es el plan de acción de la EPA que va a tomar aproximadamente dos o tres años, a lo que se establecen unas regulaciones. Nosotros estamos aquí hoy, ¿verdad? Estamos aquí todos los días siendo expuestos a los efectos de ese gas. Parece un poco inapropiado hablar de soluciones de 2 a 3 años. Así que mi pregunta que sigue ahí es si EPA local, junto a las agencias de gobierno, nuestra alcaldesa, nuestros asambleístas - creo que tenemos a la representante aquí, no sé quién es - si ellos están dispuestos a establecer regulación local, como la han hecho las jurisdicciones de Illinois, California y Carolina del Norte. Se pueden establecer unas regulaciones a nivel local y luego a nivel de Puerto Rico que agilice estos procesos y no tengamos que esperar dos o tres años para asegurar que la empresa entre en cumplimiento con los parámetros que minimizan los efectos. Esa es mi pregunta.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias por la pregunta. Yo creo que en ese sentido, por eso es parte de la colaboración que se está dando con el Departamento de Recursos Naturales, particularmente porque es la agencia que tiene el programa de aire. Como Alex horita mencionó, ya se están encaminando unos procesos de permisos de construcción para que la instalación ya pueda hacer cambios necesarios para poder adelantar y reducir las emisiones, aún antes de que la EPA tenga ya aprobada su reglamentación. Específicamente a la pregunta de si ahora mismo hay una consideración de una política pública a nivel local, pues no estoy segura si el Departamento tiene esa contestación en el momento. Me imagino que es algo que también debe consultarse a nivel de la Secretaría. De hecho quiero excusar a la Secretaría del Departamento de Recursos Naturales que ella quería estar aquí hoy, pero está fuera en viaje oficial y por ende no pudo llegar acá y mandó a su equipo de trabajo. Pero que ese planteamiento es un planteamiento bien válido porque, como ustedes saben, a nivel federal hay una reglamentación que son los requisitos mínimos. Las agencias locales pueden cumplir con ellos o ir más allá y tener una reglamentación más estricta de la que hay a nivel federal. Así que esa pregunta, sé que las compañeras del Departamento se la llevan y podemos traerle próximamente información de lo que pudiera ser esa contestación. Gracias. Sé que tienes otras preguntas así que horita volvemos a las mismas. Quiero permitir, tengo a José Santiago. José. Y sé que por ahí alguien más levantó la mano. Y luego quiero ir a la lista. Para seguir distintos...

**José Santiago:**

Yo realmente no venía preparado para dar ningún tipo de ponencia ni nada, pero según me he ido envolviendo en términos de lo que estamos hablando y por mi experiencia. Yo trabajé durante 27 años en una petroquímica donde había mucha contaminación. Yo oí muchas veces hablar de una persona de aquí de Salinas que le llamaban Tata Santiago, se hablaba mucho de ella en términos de cómo defendía el ambiente. Yo, siempre creo más en la verdad que en la amistad. Yo la verdad no la claudico por la amistad. Y las cosas hay que decirlas. La verdad no necesita diplomacia para decirse. En términos míos, cuando trabajé allá en la petroquímica y pasé a otros niveles. Allá había mucha contaminación. Hay dos cosas fundamentales en términos de esto. Quien no conoce, pues no tiene forma de actuar para resolver, y a quien no le afecta, y como no le afecta no le importa, pues tampoco hace nada. Y eso ocurre con mucha frecuencia. En términos

de la agencia del gobierno, hemos tenido muchas malas experiencias, porque es una realidad, y si la comunidad no toma la iniciativa, no lo logra. Pero yo en aquel tiempo en la petroquímica había gente que vivía del otro lado, y como no le afectaba no le importaba. Y no, tú no puedes pensar de forma individual, como no me afecta no me importa, no podemos pensar de esa forma. Yo en esta semana después que nos reunimos con ustedes la vez anterior, algunas personas se me acercaron con unas preocupaciones, unos de una forma, otros en otra. ¿Por qué ahora, después de tanto tiempo, es que estamos bregando con esto? Otras personas preguntan que si no pueden hacer arreglo se van y van a crear desempleo. Pues hay cosas que hay que decirse. Nosotros realmente no sabemos desde cuándo están usando el etileno en las facilidades de Steri-Tech. Desde cuándo la EPA conoce...Desde, supuestamente, desde el 2016 y nos enteramos hace poco. No tenemos el acuerdo. Lo a largo plazo justifica lo injustificable. Cuando dice a largo plazo, pues 70 años, 24 horas. ¿Qué cantidad de contaminante? Es lo que no vemos. Si nosotros vamos a las facilidades. En las mismas facilidades, la mayoría de las personas allí no conocen exactamente bajo qué peligros están trabajando allí. No hay agencia del gobierno que estuviese allí monitoreando para determinar qué cantidad de etileno se estaba tirando al ambiente. Ahí hay muchas cosas. Hay cosas que no se dicen, pero tenemos que ser más honesto en términos de las cosas como las decimos. La comunidad es la que se afecta, quien no se afecta no se preocupa. Nosotros nos estamos afectando y en grande. Y no nos vamos a detener porque no es que vamos a llegar y vamos a estar aquí. Llevamos mucho tiempo tratando de traer unas estadísticas y demás, que desde mi punto de vista, siendo honesto con ustedes, no las considero reales. Hemos tenido, muchas experiencias con agencias de gobierno. Mucha gente honesta, con muchos deseos de ayudar, pero hay intereses que los atan, a esas personas, y realmente no funcionan de la forma que deberían. Y si nosotros, comunidad, no nos ocupamos y no nos preocupamos, aunque hay muchas buenas intenciones de parte de esas agencias del gobierno, de muchas personas en esas agencias del gobierno, la iniciativa tiene que ser de nosotros porque somos los que nos estamos afectando. Y ¿qué estamos haciendo? No nos podemos detener. No nos vamos a sentar, porque todos...Miren, promesas hemos estado oyendo por décadas. De promesas que no se cumplen. No se cumplen. Y es bonito venir y decir "esto es lo que vamos a hacer". Miren, no lo vamos a suavizar. No es que a 70 años, 24, 7. Es saber quién ha estado ahí monitoreando para determinar qué nos está contaminando, desde cuándo nos están contaminando. Yo llevo aquí 30 años en esta comunidad. Yo sé que en 30 años han estado 30 años contaminándonos. Y ¿cuándo nos enteramos? ¿Quién ha hecho algo?

Nadie. Ahora en el 2016, ellos conocen; en el 2022 nos traen la información. Y ¿dónde estamos? Pues nos estamos muriendo aquí dentro. Nos estamos muriendo. Y el que no vive aquí, que vive en otro lado, que hace el dinero, como no se afecta, no se preocupa. Por eso es que tenemos que ser nosotros los que tenemos que tomar la iniciativa y bregar con nuestra comunidad y no vamos a esperar por nadie. El gobierno hace lo que puede, nos ayuda hasta donde puede. Pero si el gobierno no conoce, tampoco no nos ayuda. Y si quien está en el gobierno no tiene interés o no se perjudica, o no le afecta, tampoco le preocupa. No podemos seguir en estas. La comunidad, no puede allanarse y esperar a que nos resuelvan. La comunidad tiene que levantarse y tienen que luchar por sus derechos, por la salud de su gente. Porque no somos nosotros los viejitos, son los nenes que están creciendo ahora los que se están afectando. Por eso es importante que nosotros nos intereseamos, nos entusiasmemos y nos unamos y luchemos por nuestros derechos y luchemos por nuestra salud. Eso es importante. No podemos seguir esperando que vengan a decirnos "esto es lo que vamos a hacer. Miren, en el gobierno hay mucho proto y hay mucho colo, porque eso es todo. Mucho proto y mucho colo. Y en el gobierno hay muchos procedimientos que no se cumplen y hay empresas que tienen procedimientos que nunca los aplican y nunca los utilizan. Y no hay tampoco agencias del gobierno que vayan allá a verificar si están cumpliendo esos procedimientos. Ni la misma gente que trabajan dentro de las compañías, que conocen que hay mucha contaminación, como no lo conocen, se contaminan. Se mueren también. Y eso ocurre y no podemos seguirlo permitiendo. Sé que he hablado mucho, quisiera decir otras muchas cosas, no vine preparado para esto. Gracias.

**Carmen Guerrero:**

José, muchas gracias por sus planteamientos. Los tomamos y agradecemos el planteamiento. Sumamente importante. Tengo a Nadya Rivera.

**Nadya Rivera:**

Buenas. Me presento a la comunidad. Mi nombre es Nadya Rivera. Soy investigadora de contaminación del aire y función pulmonar y salud mental. Así que me presento a ustedes también. Yo tengo unas preguntas bien específicas, particularmente al compañero Alex Rivera. Mi pregunta es bien rapidita. ¿Es decir que la cantidad exorbitante del contaminante es porque se combina lo que están emitiendo, que sí está regulado y lo que no está regulado? Porque esas eran las dos emisiones que aparecían en el

diagrama. Me parece un poco insólito decir que hay una cantidad bien exorbitante, por solamente que se abran puertas y porque estén cambiando de un vehículo a otro. Que si el mayor está viniendo de esa fuente, hay más investigación que hacer. Also...Perdón si cambio con el inglés yo trabajo en una compañía en inglés. Hay contaminadores, por ejemplo, los "fenceline monitores", los monitoreos "fencelines" se pueden poner alrededor del espacio y los pudieran mantener por unos cuantos meses eso estaría recopilando data. Si la necesitan para sus regulaciones prontas. Lo otro es que los niños ya dijeron que son los más expuestos. Son los más expuestos, obviamente, porque están en proceso de desarrollo, están corriendo, están expuestos al aire. Con este calor no se puede asumir, no se puede ni siquiera sugerir, decirles a las personas cierren la puerta y pongan un filtro. Eso no es verdad, no hace sentido. Yo sé que no lo sugirieron, pero eso sería lo otro, lógico. Pasos a seguir. No solamente eso, sino que, entiendo que hayan hecho investigación o recopilando data por unas semanas. Unas semanas no es suficiente. Para decir cuánto afecta a un ser humano tendrías que ir al bio marcador y obviamente eso sería un proceso invasivo hacia las personas, a la comunidad. No queremos eso. Pero es para que sepan, entonces, el nivel que estás monitoreando en el aire es mucho más bajito, o no te está diciendo directamente cómo afecta al cuerpo de la persona. Eso es ya un dato científico. Lo otro es que no es solamente cáncer, es problemas de salud, de salud función pulmonar; son nenes chiquitos que se desarrollan teniendo problemas de asma, problemas de dermatitis, problemas que terminan entonces los padres teniendo que ir a más doctores, son más gastos. O sea, el decir que la solución está de aquí a tres años, como han dicho anteriormente, no la es. Entiendo que si es cuestión de recopilar data hay muchísimos otros... O sea, hay cuatro otros centros... Bueno, incluyendo éste hay 3 otras instalaciones que también están teniendo exceso de EtO emitido. Que yo entiendo que pueden recopilar esa data y hacer, como quien dice, un proyecto de legislación a nivel Puerto Rico. O sea, no se tienen que esperar para recopilar más data, porque ya llevamos décadas estudiando el efecto de EtO en el cuerpo humano y los niños son los más expuestos, por eso de todo ese proceso de desarrollo. Así que me parece que se puede agilizar el proceso si estamos hablando de data. Segundo, que tenemos que tomar siempre en consideración que la data que estamos recibiendo es un marcador indirecto del daño que estamos recibiendo en nuestros cuerpos. Así que, no solamente es urgente, sino que las herramientas que estamos teniendo no nos dicen ni siquiera el daño preciso que están haciendo. Y no lo vamos a ver, como bien dijeron de aquí a unos cuantos años. Pero de todos modos,

planes a corto plazo y a largo plazo deberían existir, no solamente es a largo plazo. Eso es todo. Gracias.

**Carmen Guerrero:**

Nadya, muchas gracias por tus planteamientos. No sé si tenemos algunas contestaciones para las preguntas.

**Alex Rivera:**

Agradecería, porque dijiste un montón de cosas bastante interesantes, pero entiendo que dirigiste una específica hacia mí que me gustaría poder, que la repitieras porque entiendo que fue... Déjame ver qué fue lo que entendí primero y por favor, si necesitas interrumpirme... Entiendo que te referías al visual con las emisiones no controladas, que son emisiones fugitivas del proceso y del resultado del modelaje de riesgo que estamos hablando. Cuando hablamos de riesgo, en adición a la emisión que se realiza a través de la chimenea de la facilidad, también se consideran otros elementos, como José mencionó, el elemento del clima, el elemento relacionado a la proximidad de la facilidad a residentes; no necesariamente indica o está ligado a emisiones extremadamente altas. Por eso estaba indicándoles también que el cumplimiento con la reglamentación actual no garantiza. Porque tenemos casos de facilidades que demuestran cumplimiento continuo, sus emisiones son bajas, pero al estar próximas a una comunidad, eleva ese riesgo. Cuando se habla de las emisiones fugitivas son un componente, aunque en comparación con el componente de la chimenea, es uno menor, pero sí es parte de esas emisiones que se están modelando. El ejemplo de las puertas, el ejemplo del área de almacenamiento, considera el tipo de operación que se realiza en la facilidad donde en realidad se está manejando el contaminante, el gas, y donde pudiese haber algún tipo de emisión fugitiva, y cuando se evalúa estas emisiones en el modelo, pues se toma en consideración. Estas áreas, donde pudiese haber emisiones fugitivas, y se establece un factor para poder modelar. Sí es cierto, para ese tipo de emisiones, no tenemos un valor numérico específico de cada facilidad, pues el modelo no entra en ese detalle de facilidad por facilidad. Se estableció basado en otra facilidad, como tú muy bien mencionas. Se hizo una evaluación mucho más detallada de facilidades con operaciones similares para desarrollar estos factores que fueron los que se utilizaron el modelo; en el caso de las fugitivas. En el caso de las controladas y reguladas, pues sí se tiene información más específica.

**Nadya Rivera:**

La razón por la que hago la pregunta es porque entonces, lo que estamos entonces midiendo sería la combinación, lo regulado y lo no regulado. ¿Correcto? Porque eso es a lo que estamos expuestos la gente afuera.

**Alex Rivera:**

El modelo considera tanto las emisiones actualmente que son controladas y reguladas, y considera esta otra porción de emisiones fugitivas dentro del resultado de riesgo.

**Nadya Rivera:**

Sí. Es que entonces voy a la par con lo que dijo el compañero inicial, que la solución - usando el lenguaje coloquial - esta idea de apagar la pluma y detienes el asunto, ¿verdad? Pero estamos viendo de que sería una pluma que tiene como que un liqueo, por decirlo así. Entonces la pregunta es ¿qué es lo que está llevando a que estos niveles estén por encima de lo dañino? ¿Es lo que está liqueando? ¿O es lo que está botando la pluma? Porque si es lo que está botando la pluma, pues es un asunto de cuánto están haciendo la compañía. Es un asunto de Steri-Tech. Pero si es algo de liqueo, pues es otra cosa que igualmente también dice que no tenemos ningún tipo de medida.

**Alex Rivera:**

Me gusta mucho la forma que lo explicaste, quizá mucho más simple de como yo lo expliqué. Pero es una combinación. El porcentaje asociado al riesgo a esas emisiones fugitivas, estamos hablando de una cantidad bastante por debajo de lo que pudiésemos estar hablando de la chimenea. Estamos hablando de un flujo del gas mucho menor, como mencioné. Sí por eso utilizamos el término "no contratadas" porque son emisiones que podemos manejar. Son emisiones que la facilidad, junto, en combinación con un equipo de control más eficiente, pudiese entonces manejar y disminuir el riesgo a concentraciones y un resultado aceptable. No se trata de que el liqueo, como bien describes, es el problema. Nuevamente, es la combinación. Y tampoco estamos hablando de que entendemos que la facilidad está operando con liqueos, porque no es. Es una buena forma de describirlo, pero no es lo que en realidad está ocurriendo. No se

trata de que estamos evaluando una serie de liqueos que ocurren en la facilidad, pero sí es un componente de esta emisiones que se están evaluando, que queremos y entendemos, que se pueden reducir en combinación con la emisión controlada de su chimenea. Eso es un proyecto que se puede visualizar. Hay un equipo de control que aumenta ese porcentaje de remoción. La facilidad ya invirtió en ese equipo. Obviamente tiene que ocurrir también otro proyecto enfocado en trabajar en disminuir ese componente de emisiones fugitivas que pudiese estar ocurriendo en la facilidad.

**Nadya Rivera:**

Gracias.

**Alex Rivera:**

Gracias por explicarlo muy bien.

**Carmen Guerrero:**

Muchas gracias, porque yo creo que ese tema de diferenciación de lo controlado y no controlado... ¿Querías mencionar algo? Tengo a José Colón.

**José Colón:**

Buenas tardes a todos, soy José Colón. Soy residente de aquí de La Margarita. Al igual que un ex compañero de trabajo, yo estuve 18 años trabajando en petroquímica. Esos últimos 18 años tuve la suerte de que fuimos más pro-activos en cuanto a los liqueos, porque inclusive una vez al mes, una de mis semanas, era andar con una mochila de 45 libras en mi espalda monitoreando cualquier liqueo que había en la planta, para ser proactivos si detectábamos algo a tiempo, se corregía. Tengo mis dudas... Sí conozco personalmente al dueño y soy afín con él. Tengo mis duda si ellos también son en cuanto a eso proactivos, por lo que mencionó la joven de los liqueos de la manguita o la junta. Desconozco si esa tubería de ese equipo son flanges soldados o no son soldados. Porque si no son soldados y son con flanges con "gasket", there may be leaks. ¿Qué tipo de monitoreo están haciendo en el mismo? Si alguno. O en las compuertas, que tienen unos sellos mecánicos, si están haciendo esto. Y esos son detalles que no son estadísticamente hablando, en los "charts" de los equipos, pero pueden afectar en cuanto

a los liqueos o las emisiones que nos dan a nuestra atmósfera. Me gustó que mencionaron horita que pusieron cuatro monitores para empezar a monitorear el área de La Margarita para ver qué tan efectivos son los controles. Eso es algo positivo. Pero no mencionaron, por ejemplo a largo plazo, qué tipo de contaminación ya ha habido y si van a hacer monitoreos en cuanto al subsuelo o muestras de terreno. Tenemos un pozo de agua, porque en Salinas el agua es soterrada, es por pozo. El pozo de nosotros está frente a Steri-Tech. Tengo mi preocupación de que ya esté contaminado, porque una cosa son las emisiones que sean quemadas, pero el método de limpieza de descontaminación, si pegan en algún momento mangueras o no y contaminan esos suelos, al percolar esa agua de la limpieza. Como no sé detalles de la planta, pues esa es una de las preocupaciones que tengo. La otra, en cuanto a pruebas médicas, me gustaría si pudieran incluirlo, aunque sea un "spot check" de x cantidad de personas. Que puedan hacer los análisis por lo menos de partes que tengan. No tiene que ser toda la comunidad completa. Pero para saber en qué estatus estamos. Porque me preocupó porque horita mencionaron de las 6 personas. Ya pasamos esas 6 personas. Porque aquí han muerto personas de cáncer en esta urbanización que han pasado ya los 6 por mucho. Ahora mismo hay enfermos de cáncer. Cuando yo fui dueño de un negocio aquí, uno de mis clientes ya lo habían operado tres veces de cáncer y vive aquí. Todavía está vivo. El agua que lo mencioné. Eso sería más bien a largo rasgos de las preocupaciones que yo tengo como residente. En cuanto a compañía, yo no tengo quejas de ellos. Han sido personas tratables, personas bien llevaderas. Por lo menos con el Sr. Vivoni, tremenda persona para mí, conmigo. En sus altas y sus bajas, porque yo también sé las desto, pero es tremenda persona para mí.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias por los planteamientos y las preguntas. Sé que había unas preguntas específicas sobre el tema del suelo y el agua. De la información científica que tiene hasta el momento la Agencia Federal de Protección Ambiental no hay indicación de que hay una exposición o una preocupación por el agua y por el suelo, específicamente. En cuanto a la petición de estudios de salud, de análisis de salud pública, estudios epidemiológicos, es una petición que en las reuniones anteriores la han presentado. Eso nos lo llevamos como tarea. Específicamente, nosotros tenemos que trabajar con otras agencias que son expertas en este tema, como la agencia ATSDR, obviamente en colaboración con el Departamento de Salud de Puerto Rico. Sabemos

que en las comunidades de Salinas y Guayama hay mucha colaboración, también con universidades, la Escuela de Salud Pública, con quien también podemos trabajar en colaboración para poder trabajar esos estudios. Así que nos comprometemos de que viene esa petición y cómo entonces poder contestarla para poder atender esa petición, que la hemos recibido ya en varios de las reuniones previas que tuvimos a la reunión pública, desde la Legislatura Municipal, la alcaldesa y los propios residentes con los que nos reunimos aquí en el Centro Comunitario. Así que en nuestra reunión de seguimiento les estaremos dando esa información. Es importante que cuando hablaban del elemento médico, la EPA no puede comentar sobre elementos específicos médicos, y lo que exhortamos es que hay una referencia del CDC sobre el tema de óxido de etileno y esa información poder llevarla a su médico primario para poder analizar caso por caso. Ahí dan toda esa información de trasfondo, qué tipo de estudios se deben hacer. Mucha de esta información viene enfocada en lo que ha sido el impacto por inhalación de los trabajadores en la facilidades de estabilizadores comerciales de óxido de etileno. Entonces quería también en la lista, ahora pasar a otro próximo planteamiento. Tenemos a Víctor Alvarado.

**Víctor Alvarado:**

Buenas noches a todos y todas. Agradezco a Lisa - saludos Lisa - a José, a Carmen por estar aquí hoy. Como le decía yo al staff en la visita que tuvo el administrador de la EPA en Guayama, en la vida hay tiempo para todo. Hay tiempo para protestarle a la EPA y hay tiempo para sentarnos con la EPA a dialogar y a escuchar estos mensajes que son tan importantes. A mí me gustaría, si es posible, que pudieran poner el mapa donde está la nube azul que José estaba utilizando. Primero, yo creo que es importante el hecho de que Steri-Tech esté estableciendo unos equipos nuevos para tratar de tirar menos contaminación al aire. Y esa es la parte técnica del asunto. Y es importante lo que está haciendo la EPA de ser más rigurosos en el uso del óxido de etileno. Esa es la parte administrativa. Pero como trajeron algunas personas de la comunidad y Carmen estaba mencionando ahora, a mí me parece que es bien importante este asunto de la salud; de que se haga el censo y de que se hagan unos estudios de salud. Lo mínimo que yo podría pensar es que las personas que viven dentro de esa nube azul - y hay que mencionarlas - está La Margarita y Brisas del Mar, que son los más cercanos. Está la gente de Villa Cofresí. Ahí hay gente de Los Poleo, del pueblo. Gran parte del pueblo también está dentro de esa nube. Lo menos que uno pensaría es que si la exposición a

largo plazo del óxido de etileno causa cáncer de mama, cáncer linfático y de leucemia, yo tengo que hacer un estudio que me determine cuántas personas que están dentro de esa nube tienen ese tipo de cáncer. Y yo entiendo lo que nos decían la otra vez, que tenemos que limitarnos a esos cáncer, porque eso es lo que produce el óxido de etileno. Pero la propia EPA en su página dice que "la exposición a corto plazo por inhalación de altas cantidades de óxido de etileno puede causar dolor de cabeza, mareos, náuseas, fatiga e irritación respiratoria como tos, dificultad para respirar, sibilancias y en algunos casos vómitos y otro tipo de malestares gastrointestinales. Así que yo pensaría que por lo menos, como mínimo, dentro de ese área que ya se estableció, también dentro de ese censo, se debe establecer cuántas personas padecen de estas condiciones a corto plazo. Y hay algo que tampoco se ha dicho que también está en la página de Internet de la EPA. Y es que "de igual forma, los animales terrestres que viven cerca de las instalaciones que liberan óxido de etileno al aire libre, pueden estar expuestos y afectados por él. Así que, cuántos de nuestros animales en nuestra casa, que ustedes tienen, se hayan muerto por condiciones que ustedes nunca sabían. De repente le salió un cáncer al perro, al gato o lo que fuera. Y también yo creo que dentro de esa nube que está ahí, dentro de ese censo que se puede hacer, para saber cuántos de nuestros animales domésticos, ¿verdad? - porque hay otros animales que están en las calles también - cuántos han visto afectados. Porque eso es lo que la EPA establece también en su página. Yo tengo también una pregunta, porque lo había escuchado anteriormente y hoy lo dijeron otra vez, sobre la liberación del óxido en el agua o el suelo. La pregunta mía es si no hay problema, porque los estudios lo demuestran o porque no hay suficientes estudios. ¿Ustedes pueden establecer? José fue el que, estaba mencionando que no hay problemas en el suelo y en el agua. Pero yo quiero saber si es porque se han hecho estudios y han demostrado que no hay problemas, o es que no hay suficientes estudios que puedan demostrar si el agua y los terrenos están contaminados. Tenía otras preguntas, pero yo quiero también escuchar a la gente de la comunidad. Me consta - mi niñez yo la pasé en Brisas del Mar y obviamente de La Margarita soy hijo también acá, porque tengo muchas amistades aquí - y me consta, incluso personas que vienen denunciando desde hace años los efectos que tienen, las quejas que han tenido, las querellas que llevaron ante la Junta de Calidad Ambiental y nunca las atendieron. Hay algunas de esa gente que no están aquí esta noche, no porque no puedan llegar si no porque murieron. A mí me consta. Hay una persona especialmente que me decía mira, "algo está pasando en Steri-Tech, yo veo una nube de noche allí." Aquí hay personas que están aquí del caserío de Brisas del Mar, que también han tenido efectos. Se lo

comentaba a Carmen la otra vez. Personas que sentían el olor y sentían eso y el cuerpo reaccionaba. Así que yo creo que hay mucho que hacer. Así que mi preocupación más básica es lo de los estudios de salud y que ese censo se tome en consideración, todo lo que la propia EPA está establecida en su página. Y la pregunta que hice sobre el suelo y el agua. Gracias.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias, Víctor. Y como dije anteriormente, con la pregunta que había hecho José y esa petición nos lo llevamos de asignación, el tema de los estudios de salud. En cuanto al tema del agua, quería permitirle a...

**José Font:**

Muchas gracias, Víctor. De acuerdo con los planteamientos, muy acertados, preocupaciones totalmente válidas. Con respecto a la preocupación del óxido de etileno, enfocándonos, diciendo no del agua ni de los suelos, pero sí en el aire es porque precisamente lo que estamos hablando es de un gas que está siendo emitido al aire, que por el mecanismo de exposición de inhalación es que entonces él representa este riesgo que excede los umbrales seguros que establece la agencia. Es por eso que estamos trabajando de esa manera. Es poco probable que este gas llegue al suelo y pueda contaminar los abastos de agua o el suelo, por su naturaleza y como se utiliza aquí en los esterilizadores. Quizás en los otros usos que se le da como el anti-frizz y su presencia en otras cosas, pues eso habría que verlo. Pero en este momento preciso lo que estamos trabajando es eso. Pudiéramos también llevarnos esto y ver de dónde salen los datos. No sé si pudiéramos volver otra vez, en otra conversación que estoy seguro vamos a tener, y quizás hacer un poquito más de "research" con respecto a estos otros usos que tiene el óxido de etileno. Pero hoy es esterilizadores y gas.

**Carmen Guerrero:**

Gracias José. Y para añadir, es la información científica que hasta hoy día tiene la agencia donde han establecido esas indicaciones analizándolos el periodo de duración en el agua, el periodo de duración en el suelo y la reacción con bacterias, etc. O sea que, en esencia, es la información que está disponible. Efectivamente, también hay que reconocer, la ciencia cambia y a través de estos cambios en la ciencia es que se

establecen nuevas políticas públicas. Por eso nos encontramos aquí hoy. Había una información sobre este contaminante. Se regulaba hasta cierto nivel. Hay nueva información técnica y científica. Hay que entonces aumentar aún más cómo se regula y se controlan esas emisiones. Tengo varias preguntas, también por escrito. Quisiera darle también la oportunidad a los que sometieron sus preguntas en los Index Cards. ¿Cuánto tiempo y cómo la EPA monitorea a estas industrias? ¿Cómo se puede comprobar y cuán seguro y confiable es el plan de seguridad de la planta? Creo que son unas preguntas más técnicas. ¿Cuánto tiempo y cómo monitorea la EPA estas industrias?

**Alex Rivera:**

En el caso de la facilidad de esterilización, como mencioné, está sujeta a la reglamentación federal, la de la subparte O que les estaba indicando. La misma establece requisitos de monitoreos, reportes que la facilidad tiene que someter cada seis meses a la Agencia Reguladora. Establece también que, para los equipos de control, se tienen que realizar pruebas de eficiencia en donde el equipo es operado en condiciones, en escenarios más extremos, para así demostrar cumplimiento con el requisito de 99% de eficiencia. En estas pruebas establecen los parámetros operacionales en el cual estos equipos tienen que operar. Basados en esos resultados, se establece unos parámetros de monitoreo, ya sea de temperatura o basados en concentración. La agencia realiza inspecciones periódicas o puede también solicitar información como se hizo para desarrollar todo este ejercicio de modelaje. También se realizaron, se han estado realizando inspecciones en la facilidades para, no tan solo conocer su operación, pero también identificar problemas de cumplimiento. Pero en general, lo que se utiliza para determinar el cumplimiento de estas facilidades es basado en el rendimiento operacional de estos equipos de control. Es lo que nos interesa con este tipo de facilidad, que se maneje, se utilice la cantidad de óxido etileno establecido en su permiso. Estas facilidades tienen un límite de uso de óxido de etileno, y que se utilicen estos equipos de control basado en lo que establece el fabricante de cada equipo de control. Tal y como un vehículo, estos equipos de control tienen una serie de requisitos de mantenimiento. Esto también se tiene que llevar a cabo y velar que se esté cumpliendo con esas especificaciones y el rendimiento del mismo es la clave para poder garantizar que lo que sea que pase a través de ese equipo de control, pues mínimo se garantiza 99% de reducción. Había también una pregunta sobre los planes de seguridad. En cuanto a los planes de seguridad, OSHA es quien se encarga de velar porque la facilidad

tenga, no tan solo los debidos procedimientos para garantizar la seguridad de sus empleados, pero también los debidos procedimientos para manejar cualquier tipo de situación que afecte a sus empleados. Nosotros, como parte de la reglamentación, no exigimos un plan específico para eso, pero sí el permiso de operación que establece Recursos Naturales también exige que tengan procedimientos para manejo de emergencias. En el caso que tengan alguna otra pregunta específica de lo que está realizando la facilidad, también los compañeros de la facilidad están aquí. Ellos con mucho gusto pudiesen contestar alguna pregunta específica de su operación.

### **Carmen Guerrero:**

Gracias, Alex. Y específicamente en esta tarjeta también están preguntando específicamente sobre la seguridad de los trabajadores. Y dice así: "Si empleados tuvieron contacto directo con la sustancia debido a un mal manejo de la empresa, ¿cuál y cómo se puede determinar el daño y la forma en que se les haga exámenes para saber si las personas fueron afectadas en su salud a largo plazo? Específicamente, por eso es bien importante el tema de seguridad ocupacional. Nosotros recomendamos que cualquier información que tengan la puedan hacer a través de la oficina de OSHA a nivel de Puerto Rico. Aquí está el teléfono 787-754-2176. Igualmente, la página de ATSDR del CDC específicamente da información. Como les decimos nosotros no podemos hacer diagnósticos médicos, relacionar algún tipo de enfermedad con un contaminante en particular. Sí podemos hacer estas proyecciones que tenemos a largo plazo sobre riesgos a la comunidad de inhalación de este contaminante. Específicamente los CDC y a través de esta agencia ATSDR han creado una guías que ustedes pueden llevar a su médico primario para poder hacer esas consultas específicas de salud. Tanto ustedes en la comunidad como los trabajadores. De hecho, mucho de la investigación que utiliza la agencia para hacer el análisis de riesgo es por información y estudios que se han efectuado en los trabajadores de facilidades de esterilización en todos los Estados Unidos. Así que aquí también está la información de lo que es el "Clinician Brief", el resumen para todos los médicos primarios y profesionales de la salud sobre este tema y están los distintos números de teléfono donde se pueden comunicar sobre esto. Cualquier otra pregunta también la pueden traer a nosotros y nosotros los referimos a los contactos precisos. Quiero dejar saber que toda esta presentación, me lo solicitó la alcaldesa, nosotros vamos a subir esta presentación a la página de Internet de la EPA, la vamos a compartir con el municipio, con la comunidad, para que la puedan subir a las

redes y al internet y que la comunidad, las distintas comunidades de Salinas puedan tener acceso a la misma. Entonces, pasando a otras preguntas que sé que tengo aquí también a una persona que quería también dirigirse al público, Javi Rodríguez.

**Javi Rodríguez:**

Buenas noches para todos. Bienvenidos a todo miembro de cada una de las agencias federales, estatales y municipales. Simplemente lo que quiero es hacer una preguntita que puede sonar simple, pero como desconocemos las contestaciones, pues las hacemos. Entre ellas, pues queremos preguntar; independientemente de los resultados que surjan, de las pruebas que se van a hacer, del monitoreo, que supuestamente llegaría para noviembre, si antes de que esos resultados lleguen, si los residentes del pueblo de Salinas quisieran utilizar algún laboratorio para realizar esas pruebas, ¿qué laboratorio específico está autorizado o está preparado para realizar pruebas toxicológicas de químico como el que estamos hablando en la noche de hoy? Pruebas en sangre, pruebas en orina o pruebas de cabello. ¿Qué laboratorio existe en Puerto Rico que pueda llevar a cabo esa prueba, confiables? Esa es una pregunta. No sé si se la quieren contestar ahora o sigo con las otras.

**Carmen Guerrero:**

La información específica de laboratorios no la tenemos. Ahora, en la página de Internet y esta referencia para los médicos primarios establecen cuáles son los estudios que se recomiendan tanto para personas en la comunidad, para niños y trabajadores en facilidades de esterilizadores y dan las distintas recomendaciones de los estudios que se pueden llevar a cabo. Así que por eso recomendamos, en la medida que sea posible, que al momento de consultar a sus médicos primarios, profesionales de la salud, puedan llevarle esta información para que ustedes les puedan dejar saber, "vivo cerca de una facilidad, de una instalación que emite óxido de etileno al aire y quiero conocer cuáles son los riesgos.

**Javi Rodríguez:**

Una vez que se realicen esos laboratorios y se confirme, de hecho y contundentemente que esa persona se afectó, su salud, por causa del químico que se produce. ¿Quién corre con esos gastos? ¿Es la persona o es la industria para correr con esos gastos que

hay que realizarse? Porque ya una vez que se compruebe y se confirme que esa persona tiene cáncer por causa de lo que se produjo en la industria, ¿cómo van a bregar con eso? ¿Quién va a correr con esos gastos? ¿Alguien me puede contestar?

**Carmen Guerrero:**

Es una pregunta que en estos momentos no tenemos la contestación. Obviamente, para distintos efectos a la salud pública es difícil establecer una conexión directa con distintas enfermedades, con diversos contaminantes que hay en la exposición a nivel del aire y a nivel de otras exposiciones que existen. Específicamente quién corre con esos gastos, esa información no la tenemos ahora mismo. La exposición de la cual estamos hablando es una exposición a largo plazo y por ende queremos tomar las acciones ahora para evitar esa exposición a largo plazo de estas proyecciones que se han establecido, que esa exposición a largo plazo puede llevar a ciertos tipos de cáncer.

**Javi Rodríguez:**

Ok. Quiero preguntarle al señor Alex ¿cuán controlado está actualmente, en porcentaje el químico en la industria de ustedes? En Steri-Tech.

**Alex Rivera:**

Sí, la industria no es mía, pero entiendo la pregunta. Pensé que se estaba dirigiendo a mí como Steri-Tech. Pero para contestar tu pregunta, el equipo que ellos tienen ahora mismo, el oxidador termal, es al menos capaz para garantizar el 99% de destrucción del gas.

**Javi Rodríguez:**

Perdóneme. ¿Cuánto?

**Alex Rivera:**

99% eficiente en reducir gas de EtO que se procesa a través del mismo. Esto es asociado a lo establecido en la reglamentación que se cubre en el permiso de operación y lo que establece la Ley de Aire Limpio.

**Javi Rodríguez:**

¿Y cómo nosotros los residentes podemos confirmar eso?

**Alex Rivera:**

Bueno, nosotros estamos trabajando con la facilidad precisamente para no tan solo garantizar que se cumpla con el 99%, pero si no que se comience a utilizar un equipo que es 99.9% eficiente en reducir las emisiones. Eso es lo que se está trabajando.

**Javi Rodríguez:**

Ok. Sr. Alex, ¿Habría algo algún sustituto para el óxido de etileno como materia prima para la esterilización? O sea, que no necesariamente se tenga que utilizar ese químico tan poderoso, tan tóxico, tan dañino. ¿Habría algún sustituto? Porque hoy en día la tecnología, o sea todo está en desarrollo y hay sustituto para todo y para los medicamentos, todos los medicamentos tienen sustitutos. ¿Hay algún sustituto que Steri-Tech utilice? Porque de paso lo que están utilizando claramente produce cáncer, sea corto, o sea a largo plazo.

**Alex Rivera:**

Eso es una muy buena pregunta. El asunto con el EtO ahora mismo es que, para poder garantizar la esterilización de los diversos equipos, dispositivos médicos que se esterilizan, como mencioné horita, esa receta de esterilización quién la establece es la FDA. En el caso de Steri-Tech, rinden un servicio al cliente. El cliente es el que lleva a cabo el proceso de validación que aprueba el FDA. Si al momento no existe una exposición a un químico o un proceso de esterilización que garantice la esterilización de ese dispositivo médico, compañías como Steri-Tech y otras, no tienen otra alternativa que utilizar el método que establezca el FDA. Esto no tan solo para llevar a cabo la esterilización, pero si no garantizar que el dispositivo médico que utilizan para un procedimiento quirúrgico o cualquier otro tipo de ya sea un implante o un equipo dental, catéter, marcapasos, la FDA tiene que garantizar que ese equipo una vez entra a tu cuerpo no te vaya a hacer daño. Y para eso existe el procedimiento de validación que establece la FDA. Las compañías, los clientes de Steri-Tech le dicen "Mira, yo necesito que me esterilices este equipo de control, necesito que lleves a cabo esta receta de esterilización" por simplificarlo así. Pero no es tan sencillo para compañía esterilizadoras

cambiar de método porque se dejan regir por lo que establece la FDA. Si la FDA cambia su proceso e indica "Mira, este marcapaso o este catéter se va a estar esterilizando con este nuevo método" pues otras compañía o el mismo Steri-Tech, pudiese decir, "mira, voy a cambiar mi método de esterilización" en respuesta a su cliente.

**Javi Rodríguez:**

O sea, que la FDA sabiendo que ese producto produce cáncer, ¿no le exige ni obliga a la compañía a cambiar de sustituto? Sabiendo que produce cáncer. Aún la FDA ¿no le obliga, o sea, no le exige que busquen otro sustituto? ¿No se lo exige? Voy a terminar con esta pregunta. Voy a terminar con esta. ¿Cuáles son las horas más expuestas a estas emisiones? Con eso concluyo. ¿Cuáles son las horas más expuestas a este producto de etileno? Las horas que la industria está emitiendo esas emisiones al aire; si es por el día, por la noche, por la madrugada. Porque dice que están trabajando las 24/7. Está trabajando 24/7. De esas 24/7 queremos saber cuál de esas horas son las que estamos más expuestos a esas emisiones. Si es por el mediodía, por la tarde, cuando estamos durmiendo. Porque yo he sentido por la madrugada un olor raro. O sea, por la madrugada yo he sentido un olor raro, acostado. Y me crea, sospecha y algo raro. O sea, ahora no quiero pensar que vamos a tener que usar mascarillas durmiendo. Hasta para dormir. Sí, porque sinceramente, sinceramente, lo he sentido. Yo he sentido ese olor. Es un olor suave por la madrugada. Por eso le hice la pregunta. ¿Cuáles son las horas pico o las horas que más se emiten en el aire esas emisiones? Esa es la pregunta. No tiene respuesta. Ok, gracias.

**Carmen Guerrero:**

Quiero permitir a Steri-Tech, a través de su representante quieren traer información. Y aprovecho entonces que tenemos a Steri-Tech. Tenemos varias preguntas de los participantes. Nos dicen "Ya hemos escuchado las acciones de la EPA, nos gustaría escuchar de parte de Steri-Tech su compromiso con la comunidad y medidas a tomar." "¿Por qué Steri-Tech no se expresa?" "¿Dónde y cuándo tienen conocimiento de lo que nos ha afectado?" "¿Tienen compromiso genuino de hacer arreglos antes de que se apruebe la legislación?" "¿Tienen una disculpa pública para la comunidad?" Estas son las preguntas que han emitido los residentes.

**Andrés Vivoni:**

Buenas noches a todos. Mi nombre es Andrés Vivoni. Voy a tratar de aclararle sus preguntas, en la medida que pueda. Nosotros operamos 24/7, pero no estamos emitiendo 24/7. Nosotros tenemos cuatro cámaras esterilización, pero ellas operan en "batches". O sea, tú entras el producto a la cámara y eso corre un ciclo que puede durar de 8 a 10 horas, donde no siempre está llevando gas a la chimenea. Casi siempre es una tercera parte de ese ciclo. O sea, que nosotros entendemos que de las 24 horas no debe pasar de 12 horas que nosotros estemos emitiendo gases a la chimenea, lo cual sugiere que esa estadística de 70 años se duplicaría, se elevaría a 140, porque no estamos emitiendo 24/7. Estas son las opiniones que nosotros tenemos y respetamos la suya. Nosotros sí estamos comprometidos.

**Persona del público:**

Alguien del público emite un comentario o pregunta fuera del micrófono.

**Andrés Vivoni:**

Las cuatro cámaras no operan a la vez. No hay unos horarios específicos. O sea, trabajamos por "FIFO, First in, First out". Así que trabajamos tres turnos, 24/7 y en diferentes momentos pues están corriendo los ciclos. No es en ninguna hora específica.

**Nota de la Transcriptora:**

La comunidad comienza a hacer comentarios y preguntas, todos a la vez fuera de los micrófonos. La transcriptor le solicita que, para efectos de la transcripción, para que sus comentarios sean integrados en la misma, se necesita que utilicen el micrófono y digan su nombre para que quede grabado en el audio.

**Lourdes Ramos:**

Es que yo dije que no iba a hablar. Pero todas las preguntas ella hizo sobre Steri-Tech las escribí yo. Sí, él dijo que Steri-Tech está funcionando al 99%, entonces yo me pregunto cuál es la razón de que estemos aquí, si está funcionando al 99%. Yo me siento víctima porque horita tosió mucho y la gente al lado mío como que se separa, pero he desarrollado después de 45 años viviendo en esta urbanización, tos crónica por

hiperreactividad, o sea toso todo el tiempo. Así que mis disculpas a los que se asustan con mi tos. Pero le pregunté si hay una disculpa pública. ¿Desde cuándo saben que nos están afectando? ¿Cuál es la proyección de ustedes? Y la pregunta para él es, si está funcionando como les dijo él, ¿cómo funciona al 99%? Pues ¿por qué estamos aquí y por qué la preocupación de EPA?

### **Andrés Vivoni:**

O sea, la peligrosidad del EtO no es nada nuevo siempre se ha sabido. En el 2016, pues surge que es más peligroso de lo que se pensaba. Pero siempre se ha sabido que es un gas que causa cáncer y la regulación actual es que se controle al 99%. O sea que nosotros estamos operando dentro de lo que la ley establece. Nosotros sí estamos comprometidos, a la luz de esta nueva información en poder controlar eso aún más. O sea que, aunque no sea requisito de ley, nosotros estamos trabajando con la agencia, estamos trabajando con las agencias pertinentes para movernos hacia adelante voluntariamente a las mejores prácticas. Nosotros sí estamos comprometidos. Sí estamos tomando acción. Nosotros también estamos a diario ahí operando, físicamente dentro de las cámaras. Nosotros sí estamos conscientes de todo eso y estamos tomando acciones hacia eso. Nosotros le damos - para contestar a la pregunta de los empleados - nosotros damos anualmente un entrenamiento donde viene el manufacturero del gas de Estados Unidos a nuestra planta, a darle de primera mano la información a los empleados de la peligrosidad que tiene el gas. Eso es lo primero. Nosotros también tenemos unas agencias que nos regulan como son la OSHA, como es la EPA, como es la FDA. Ellos vienen periódicamente, típicamente cada dos años y hacen una inspección. En esas inspecciones, pues verifican que nosotros tengamos la documentación al día, que estemos llevando las cosas como manda la ley. La OSHA nos hace hacer monitoreos periódicos que nosotros sí cumplimos con ellos y son documentos que tenemos en nuestra oficina. Así que nosotros estamos en cumplimiento con esos monitoreos periódicos de la OSHA. Igualmente, la EPA vienen y nos audita. Ellos desde el 2018 están trabajando de cerca con nosotros. Han auditado las emisiones fugitivas con los equipos pertinentes. Hacen las preguntas y yo creo que en cuanto a las agencias que nos regulan, ellos tienen la información correcta. Igualmente, pues yo estoy aquí para poder abrirme a ustedes, tener transparencia completa. Nosotros formamos parte de esta comunidad hace muchísimo tiempo y siempre hemos estado comprometidos con ustedes y con echar pa'lante a Salinas. Así que cuenten con la cooperación de nosotros. Ya

tenemos un equipo ahí que va a llevar a 99.9, que no es la ley, pero nos estamos moviendo hacia eso. Ese equipo está desde el 2019 en nuestras instalaciones. Estamos esperando que nos den el permiso para usarlo. Además, y discúlpame, tenemos otro equipo que se adquirió para controlar las emisiones fugitivas. Ese equipo está actualmente en nuestras facilidades. Se le ha abierto las puertas a la prensa, se le ha abierto las puertas a la comunidad y ellos han visto físicamente esos equipos. Estamos esperando por los permisos para ponerlos en uso.

**Carmen Guerrero:**

Quería pedirles a las personas que han subido la mano, si cuando hablan nombre y comunidad que representan o entidad que representan.

**Jeanette Pérez:**

Buenas noches. Yo creo que todo el mundo ya me conoce, ¿verdad? Yo soy Jeanette Pérez. Yo sé que ustedes no. Relacionado con el mapa que usted tenía, que los proveyeron la EPA, relacionado con la nube, porque eso es como una nube. En el reportaje que dio la señora en Primera Hora, que fue muy bueno, por supuesto, que la felicito, porque fue de la única forma que pude entender esto. Dice que esas emisiones no viajan. Dice: "Es un problema localizado en las comunidades aledañas." Ahí está la nube. O sea, ella no viaja. ¿Qué tiempo está esa nube desde que empiezan las emisiones? ¿Ahí está todo el tiempo? Porque no viaja. Se mantiene estacionaria. Y a mí me gustaría saber, porque cuando yo vi la imagen, lógicamente vi la parte más oscura, que eran los más expuestos, porque está más cerca de Steri-Tech. Cuando vi que no viajaba y que es un problema localizado, lógicamente, las comunidades aledañas somos nosotros, parte del pueblo, de Esperanza y todo. ¿Qué tiempo está esa nube ahí? Porque no viaja. ¿Ella se desaparece? ¿Qué hace la nube? ¿Qué tiempo está ahí? Porque de verdad que es una pregunta válida que yo me hago. Porque entonces yo estaría expuesta, si hubiera más de 24 horas, estuviéramos 48, porque entonces estaría todo el tiempo ahí. ¿Qué tiempo se tarda esa emisión? Si es que se va, si es que permanece en el aire. Porque ella no viaja y entonces yo quisiera que alguien que yo no sé, yo me imagino que EPA me podría contestar esa pregunta. Yo creo que estamos más expuestos todavía. Yo pensé que a lo mejor se iba en determinado, se suavizaba, a lo mejor la emisión. No era tan tóxica a largo plazo o dentro de un tiempo razonable. Pero

a mí me gustaría, si alguien tiene la respuesta, que yo entiendo que es muy válida, que nos den esa explicación.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias. Gracias por la pregunta y nos van a ayudar para contestar la pregunta, porque es bien válida. Un asunto que quería aclarar antes de pasar con Rick es el elemento de cuando hablábamos que es algo localizado, es que, por ejemplo, en nuestra oficina empezamos a recibir llamadas de personas, por ejemplo de Cayey, y nos estaban preguntando: "¿esta contaminación de Steri-Tech en Salinas puede llegar a Cayey?" Y no, es una contaminación que está en un área localizada. Específicamente sé que como la imagen parece una nube, pero en esencia es importante que sepan que es el análisis de riesgo. Delimita el área de riesgo donde lo que horita José mencionaba, una de cada 10,000 personas está en riesgo de exposición a largo plazo, a riesgos de salud, particularmente unos cánceres específicos. Así que más es una delimitación hacia dónde, con la información que tenemos de emisiones de la facilidad, proyecciones de lo que son las Rosa del Viento, cómo se comporta el clima en esta zona. De ahí es que se delimita específicamente. ¿Cuánto tiempo dura el óxido de etileno en el aire? Y horita hablábamos de que ellos tienen unos periodos en el proceso de producción y de esterilización, que no es que se use las 24 horas, son en unos periodo específicos dentro de la producción. Rick nos va a hablar un poco más en detalle de cómo se comporta el EtO en el aire.

**Rick Ruvo:**

Perfecto. So, Carmen is correct. That is not a diagram of the emissions.

**Intérprete:**

Eso no es un diagrama de las emisiones. No es una nube.

**Rick Ruvo:**

That is the result of a computer modeling analysis EPA does.

**Intérprete:**

Esto es el resultado de un modelaje que hace la organización, la EPA, para que puedan ver los límites del área.

**Rick Ruvo:**

And there are many factors that are put into that computer model.

**Intérprete:**

Muchos factores se entran en esa computadora para llevar a cabo este tipo de modelaje.

**Rick Ruvo:**

So, we take the emission data from the facility.

**Intérprete:**

Tomamos los datos de emisión de la facilidad.

**Rick Ruvo:**

And we factor in the weather, local weather, wind data.

**Rick Ruvo:**

Tomamos en cuenta los datos del clima en el área el viento. La dirección del viento.

**Tomás Carbonell:**

Population near the facilities. So, the diagram shows where the risk assessment is affected by the computer analysis.

**Intérprete:**

También se toma en cuenta dónde están los residentes, cómo se organiza la población en relación a la facilidad. Así que lo que están viendo ahí no es una nube. Es básicamente el área de riesgo, de posibles riesgos por las emisiones.

**Rick Ruvo:**

The other I would just add to what Carmen said...

**Intérprete:**

Lo que yo añadiría a lo que les explicó Carmen...

**Rick Ruvo:**

...is the further away from the facility, the emissions are dissipated. So that's why at the edges of the blue area, there's less risk.

**Intérprete:**

Las emisiones se disipan. Estamos hablando de que en esos bordes que ustedes ven en el área de delimitación, pues ahí va a haber menos riesgo.

**Rick Ruvo:**

The question also was how long it stays in the air.

**Intérprete:**

La pregunta también fue cuánto tiempo eso está en el aire.

**Rick Ruvo:**

And that's not something we know. Again, it's depending on many factors, such as the wind and how much is emitted and for how long.

**Intérprete:**

Así que esa respuesta no es 100% clara. Eso va a depender de cuánto se emite, de la dirección del viento, de otras condiciones climáticas.

**Carmen Guerrero:**

Gracias, Rick. Sé que tenemos varias preguntas y esos datos específicos también, de información científica que ha traído la agencia, en términos de cuánto tiempo queda en el ambiente son aproximadamente unas 48 horas. O sea que se disipa luego hacia el ambiente. Pero les podemos conseguir específicamente los estudios que establecen eso. Y obviamente lo que dijo Rick horita, con cuán rápido viene el viento, cuán lejos se lo lleva y cómo va disipándose a través del tiempo. Tengo una pregunta aquí. Si, por favor puede venir al frente. Nombre y sector.

**José Cora:**

José Cora de Rancho Guayama no soy de aquí de la comunidad, pero estaba aquí. No iba a ser preguntas, pero veo aquí en la página de la EPA que dice que tarda 69 días a 149, no 48 horas. Y está en la misma página de la EPA en disipar el contaminante. Y entonces me está bien curioso ¿de dónde sacaron los números para estimar cuántas personas con cáncer y cuánto le va a tomar en que le salga el cáncer? Cuando en esta comunidad hay muchas personas con cáncer y ¿cuáles son los estudios que han hecho para identificar y sacar esos números? Y lo otro que quiero saber es ¿qué va a hacer cada agencia? porque es un trabajo en equipo. ¿Qué va a hacer cada agencia para bregar con esto que está pasando con la fábrica?

**Carmen Guerrero:**

Muchas gracias. Creo que es importante aclarar nuevamente, el mapa que se presenta aquí es un mapa de análisis de riesgo, donde se estiman los riesgos a largo plazo de distintos riesgos a la salud pública. Así que...

**José Font:**

José Font. Tenemos la fuente y esto lo que pretende ilustrarles es en la esquina externa está el riesgo que le menciona aquí aceptado por la agencia de 100 en 1 millón. Eso quiere decir que cercano a la fuente, esos riesgos van a ir disminuyendo hacia afuera. Eso es lo que se pretende ilustrar aquí. Eso es todo. Es un modelo matemático.

**Carmen Guerrero:**

En términos de qué es lo que está haciendo cada agencia, dentro de la Agencia Federal de Protección Ambiental hay varias acciones que estamos haciendo. Primero que todo, informar sobre este riesgo a las comunidades aledañas a estas facilidades de esterilización en Puerto Rico. A nivel nacional se está haciendo esto mismo con las otras facilidades identificadas. Se está trabajando en una nueva reglamentación para poder entonces establecer y mover a las distintas instalaciones a establecer mejores controles de emisión de este contaminante para reducir las emisiones. Porque, en resumen, lo que va a atender este riesgo y eliminar el riesgo a largo plazo es la reducción en las emisiones que llegan a las comunidades aledañas a la facilidad.

**José Cora:**

Él horita indico que era un 99%, o sea ¿qué más? ¿A dónde vamos a llegar? ¿A un 100%?

**Carmen Guerrero:**

Específicamente, esa es parte de otra de las razones por las que estamos aquí. Es poder dejarles saber que viene un periodo de comentario público a finales de año donde la agencia va a presentar una nueva reglamentación. Específicamente, los controles y los niveles de control no se han establecido todavía, se están analizando. Van a ser mayores que 99%. Un número que se ha hablado es 99.99% del control. Pero ahora mismo esa determinación se está efectuando a nivel de todos los Estados Unidos para ver cuáles van a ser esos controles y a la misma vez otras medidas adicionales que se pueden implementar en las instalaciones para poder controlar y medir cómo están las emisiones. Tengo una pregunta aquí. Nuevamente nombre, apellido y sector que representa.

**Bruny Vega:**

Buenas noches. Mi nombre es Bruny Vega, soy de aquí de La Margarita. Yo tengo varias preguntas, pero quizás son planteamientos. Él indica que los niños son los más propensos. Aquí está la niña. Ya yo crecí, yo llevo viviendo aquí toda mi vida. Cuarenta años. El caballero es bien irresponsable en pararse aquí sin una data y decir no son 12 horas nada más. Pues eso te dobla los años a 140 años. Irresponsable, porque si eso está en el aire 48 horas, cada 12 horas tenemos emisiones, pues estamos 24/7. Los números no fallan. Aquí dos más dos es cuatro. Y es super irresponsable que tú te pares

aquí y digas "ah no, pues si lo hacemos 12 horas te estamos duplicando, tienes hasta 140 años. Falso. No sé si hay algún estudio que diga cuán acelerado es en la niñez versus en los adultos. Pero pues obviamente toda la niñez de nosotros, mi primo, todo el mundo que vive aquí, llevamos todo este tiempo expuesto. Están hablando de un reglamento actual y un reglamento nuevo. Del reglamento actual, ¿Steri-Teck en algún momento violó la numeración? Porque veo que dicen 226 y en todas las demás partes de Puerto Rico, un 78, un ochenta y pico. ¿Qué está pasando con Steri-Tech que estamos en 226? Cuando hay otras compañías que también están teniendo estas emisiones, pero yo no veo otros números tan grande en otras áreas de Puerto Rico, lo veo en La Margarita. Entonces esa es mi pregunta. En el reglamento viejo, ¿hubo alguna negligencia? ¿No se monitoreo? ¿Hubo alguien que esté verificando que lo que el caballero dice aquí es cierto? "No, solamente lo hacemos 12 horas." Yo puedo pararme aquí y decir: "No lo hacemos cuatro horas al día." ¿Quién me garantiza que esa información es correcta? ¿Hay una manera de que la EPA está monitoreando esas fases y esos horarios que ellos dicen que ellos están haciendo esas emisiones? Pregunto.

**Carmen Guerrero:**

Muchas gracias por el planteamiento, sumamente importante. Sé que hay unas preguntas técnicas y unos números que no sabemos. Es importante saber, sin duda, del análisis de riesgos que hace la agencia, la instalación de Steri-Tech es la número uno en Puerto Rico en términos de riego y la número uno en todos los Estados Unidos. Específicamente la otra pregunta era ya más técnica de ahora mismo en términos de cumplimiento con la reglamentación actual. Nosotros hemos efectuado inspecciones a la facilidad. Hay unos elementos de la reglamentación que se han encontrado unas alegadas violaciones y se está trabajando en un proceso de negociación con la instalación para poder atender esas violaciones. No sé si hay algo más. Tenemos varias preguntas. Tengo unas personas atrás. Por favor, caballero.

**Víctor Carlo:**

Sí, mi nombre es Víctor Carlo. Yo soy la persona que vive más cerca de las emisiones. Justo detrás, justo detrás. Margarita también. Nosotros dos somos los que vivimos más cerca. No, quiero decirle al compañero que hizo la pregunta de cuándo son las emisiones. Yo les puedo decir que empiezan a las 3:00 de la mañana. Entre 3:00 y 4:00 de la mañana y llegan hasta las 6:00 y a veces hasta las 7:00. ¿Por qué yo sé que empiezan

ahí? Porque se oyen unas explosiones. Yo pensaba que era ruido y que lo hacían por la noche, para que nadie lo midiera, en la intensidad del ruido. Porque a mí me despiertan. Ahora pienso que lo que no quieren que le midan es las emisiones, eso es todo. Muchas gracias.

**Carmen Guerrero:**

Gracias Víctor, por el planteamiento. Tenemos al compañero.

**Nora López:**

Gracias por la oportunidad. Buenas noches. Nora López y viví treinta y pico o 40 y pico de años aquí también en La Margarita. Ahora no, pero soy de aquí todavía. Y hay unas cosas aquí que no me cuadran de ninguna manera, porque cada persona es un mundo. Y eso de que tienen que esperar 70 años, 30 años, no, no creo en eso. Tres veces he tenido cáncer yo, tres veces. Y yo soy una persona de la tercera edad. Lo que más me apena es mi nuera, una mujer joven, productiva, trabajó en Steri-Tech, vive en La Margarita, tiene dos niños pequeños y tiene un cáncer que la está matando. Ah! Entonces ¿cuántos de nosotros aquí hemos padecido de cáncer también? O ¿cuántos conocen ustedes que también han muerto de cáncer y han padecido? ¿A quién le importa eso? Porque oigo mucho tecnicismo, oigo muchas promesas. Pero ¿y la vida a quién le interesa? ¿A quién le interesa la vida de los enfermos, de los enfermos de cáncer? Ahí les dejo esa pregunta. Gracias

**Carmen Guerrero:**

Bien importante el planteamiento.

**Lourdes Ramos:**

Lourdes Ramos. Entre las preguntas que puse, yo expresé si Steri-Tech tenía una disculpa pública. Por lo menos una disculpa. Un propósito de enmienda, de qué va a hacer en todo este proceso y que por lo menos se preocupa por la comunidad, ya que ella dice que una empleada de ellos está en esa condición. ¿Hasta qué punto ellos están cuidando de su gente y cuidando de los vecinos? Que los hemos tenido siempre, que los respetamos, porque dan empleo. Tenemos entendido que es necesario que ellos tengan

trabajo, pero también es necesario que nos cuiden. Por lo menos yo creo que debe haber una disculpa pública y un compromiso genuino, un interés genuino y no esperar las regulaciones. Porque de 99 a 99.9 es nada, es una cosita así y seguimos en el mismo problema. Tenemos que extenderlo más. Tiene que haber un compromiso firme, claro, urgente. Esto no es hasta que se haga...Miren, como decía el compañero José Rivera. Esto es papel, esto es leyes. Yo dije que no iba a hablar, pero yo he estado muchas burocracias y yo sé cómo se mueve esta cosa y yo sé cómo se mueve la política. Por lo tanto, yo entiendo que esto es urgente. No cuando se firme la ley. Yo sé que la alcaldesa es comprometida con esta comunidad y con el pueblo. Yo sé que la legislatura, que tienen casa aquí, está comprometida y yo espero compromiso de Steri-Tech con la comunidad. Y yo espero ver cambios. Porque como les dije, soy víctima de las emisiones y ella que me conoce bien y los que me conocen saben la condición. Así que yo espero, por lo menos, un compromiso público de la compañía.

**Carmen Guerrero:**

Importante planteamiento.

**Andrés Vivoni:**

Mi nombre es Andrés Vivoni, gerente general de Steri-Tech y estamos comprometidos con hacer las mejoras necesarias antes que pase la ley. Para que quede bien claro. Nosotros también operamos con ese gas. Estamos ahí día a día. La información es nueva para nosotros cuando salió. Así que nosotros también estamos comprometidos con la salud de la comunidad y la de nosotros. Y yo también soy el hijo que también estuve ahí desde chiquito y tengo hijos también en camino y estoy completamente consciente. Llevamos trabajando muchos años con este gas. Seguimos las leyes, pero estamos comprometidos en irnos más allá y controlar hasta el máximo posible esas emisiones. Que quede bien claro eso hoy.

**Carmen Guerrero:**

Muchas gracias, Andrés. Tengo a Miriam, tengo por aquí luego...

**Miriam Santiago:**

Ok, aquí de nuevo. Muchas preguntas y muchas expresiones bien importantes aquí en la comunidad. Miriam Santiago. En una en una de las laminillas presentaban unos datos de la empresa. Una pregunta que siempre había tenido y que no la había encontrado y la he buscado en la página era la cantidad de etileno que utiliza la empresa. Aquí pusieron 40 toneladas. Yo no soy muy buena en matemática, pero hay una aplicación que te hace la conversión a libras. ¿Ustedes saben cuántas libras son 40 toneladas? 80,000 libras. ¿Ok? Al poner 40 toneladas como que te lo minimiza. 80000 libras. El estado de Illinois reguló en sus empresas 150 libras al año, que no se pueden exceder. Aquí tenemos 80,000 libras al año. Y eso es un dato que viene de la empresa.

**Alex Rivera:**

El límite que establece Illinois es basado en lo que sale de la chimenea. El dato de las 80,000 libras es el uso del gas, no las emisiones.

**Miriam Santiago:**

Ok. ¿Y entonces el dato de cómo se traduce eso a emisiones?

**Alex Rivera:**

El 99% que le indicamos, se aplica a las libras que la facilidad utiliza y ahí se obtiene el dato de en cuánto se traduce eso a emisiones anuales en términos de libras y toneladas.

**Miriam Santiago:**

Entonces hay que hacer el cálculo nuevamente para saber exactamente cómo nosotros comparamos con otras industrias de la región. Esa información debería estar bien accesible a la comunidad también. Ese era uno. Uno de lo de los residentes habló sobre los métodos alterno y nosotros habíamos hablado. El American Hospital Association en un Quality Advisory del 2019 habla de cuatro métodos y opciones y entonces habla de que la FDA - obviamente hemos hablado aquí de la interacción, la interrelación de las agencias y hablamos de la FDA - y el informe éste dice que ellos están haciendo un Innovation Workshop para determinar la posible utilización de métodos alternos y todo parece estar encajado en lo que ellos identifican como "posible incompatibilidad" con situaciones de imposible incompatibilidad. Mi pregunta aquí es si ustedes conocen de un

estudio más allá de - esto fue del 2019 - ¿Hay algo que esté corriendo que realmente esté evaluando la posibilidad de utilizar esos métodos alternos? Porque sabemos que el óxido de etileno mata gente y tenemos métodos alternos que en este mismo informe te habla de las ventajas y las desventajas. Y hay unos métodos que no son nocivos para el ambiente ni para la salud humana. Así que si hay una información actualizada de los estudios que se están haciendo con relación a esos métodos alterno, eso eliminaría el riesgo a la comunidad, que es lo que estamos buscando. No lo minimiza a 99.99. Lo otro es que en la regulación actual, que es 99, que no incluye los gases fugitivos. ¿En la regulación revisada se va a incluir la captura de los gases fugitivos? Los representantes de la empresa, yo tuve la oportunidad de ir a visitarlos y dialogamos y me enseñaron sus operaciones. Ciertamente lo de los gases fugitivos a mí me parece que es un asunto serio. Está la chimenea pero la operación abierta y las puertas y los escapes y todo expone a esta comunidad tremendamente. Y eso hay trabajarlo. Nos hablaron también de los permisos y que habían recibido los permisos y estaban en una objeción porque los permisos ya les requería cumplir con el 99.99 y ellos no querían atenerse a tener que cumplir con eso hasta que la regulación estuviese en pie. Eso hay que resolverlo ya. Porque ese nuevo equipo se tiene que poner a funcionar y tienen que resolver esa permisología que es lo que está deteniendo, por lo menos mitigar a lo que buscamos otras opciones. Otra pregunta con relación a los efecto acumulativos que existen entre el óxido de etileno y otros contaminantes. Ustedes saben que nosotros vivimos en una zona altamente contaminada. Estamos expuestos a la quema de la chimenea de la AS, a la termoeléctrica. ¿Cómo interactúan todos estos otros contaminantes con el óxido de etileno? Necesitamos saber. Eso agrava. Yo me imagino que al sumarse esos contaminantes adicionales nos pone a nosotros en una situación mucho más grave ante esta situación. Aquí se ha hablado un poco de cómo la capacidad que tiene la EPA para monitorear el funcionamiento del nuevo equipo. Estuve leyendo esa regulación del del Estado de Illinois también, ellos hacen unas expediciones sin avisar, ellos hacen unos monitoreos. De verdad que la regulación es bien de vanguardia y demuestra realmente la seriedad, la seriedad; las acciones que están tomando más allá de comunicar a la comunidad. Demuestra la seriedad en resolver la situación a favor de los residentes. Así que, ¿cómo la EPA va a monitorear y regular el control de esas emisiones fugitivas que no están en las regulaciones existentes? Eso no está actualmente como parte de la regulación. Y sabemos, nuevamente, viene una regulación que nos dijeron va a tardar dos o tres años, tenemos que hacer algo inmediatamente. Hablamos también de los estudios y todo. Quiero enfatizar, en esta comunidad hay que hacer estudios

epidemiológicos para entender cuál es la verdadera condición de los residentes de esta comunidad. Y por último, por último, en la página de la EPA, la misión de la EPA, según lee en su página de la red dice: "La misión de la EPA es proteger la salud humana y el ambiente." Y mi pregunta es a los integrantes de la EPA aquí en esta noche, ¿ustedes creen que están cumpliendo con su misión en la agencia? Están regulando y están permitiendo el uso continuo del ácido etileno en esta comunidad. ¿Entienden que están cumpliendo con su misión en nuestra comunidad? Esa es mi pregunta.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias, Miriam. Son varias las preguntas. Sé que también ya van a ser próximamente las 8:30 y queremos atender las distintas preguntas. Voy a ir sobre los planteamientos que pude apuntar. Miriam, si se me queda algo. En términos de los datos de las emisiones y el manejo de óxido de etileno en la facilidad. Algo que nos podemos prometer es poner esa información en el Internet de forma simplificada, utilizando libras y toneladas, y poder comparar eso con las otras facilidades en Puerto Rico y en Estados Unidos. Así que una vez eso esté, se los estaríamos compartiendo. En cuanto el análisis que están haciendo otras agencias federales sobre si éste es el único mecanismo que se puede utilizar para esterilizar equipos. Sabemos que en otra facilidad también se usaba por radiación, pero como muy bien horita decía Alex, específicamente para ciertos equipos para poder esterilizar bacterias y virus, el óxido de etileno es lo que mejor existe en estos momentos. Inclusive 50% de todos los productos médicos que existen en los Estados Unidos se esterilizan con el gas de óxido de etileno. FDA, como mencionaba, está haciendo una investigación para determinar si existen otras formas de poder esterilizar sin tener que usar el óxido de etileno. Eso todavía está en desarrollo y una vez eso avance, pues también estaríamos informándoselo. Sí queríamos pedirte, sé que hiciste una referencia a un análisis. Nos gustaría tener copia del mismo para también poder compartirlo a través de la información que estamos compartiendo con la comunidad. En términos del ejemplo que estás dando de Illinois y otras, pues es una de las cosas de la información que nos llevamos. Obviamente también aquí están las compañeras del Departamento de Recursos Naturales, que también se llevan esta información para ver qué están haciendo otros estados, jurisdicciones locales, para poder atender el tema de óxido de etileno, en lo que está la reglamentación de la agencia. Sé que hiciste unas preguntas específicas, en adición a solo los controles, qué otras cosas

pueden considerar la reglamentación que estamos ahora trabajando y quería permitirle a Tomás si pudiera contestar esa pregunta.

**Tomás Carbonell:**

Miriam, muchísimas gracias por las preguntas y los comentarios. Quería añadir algunas cosas sobre el reglamento que estamos desarrollando. Nuestro objetivo con el reglamento nuevo es reducir las emisiones y los riesgos lo máximo posible. Necesariamente en el proceso de desarrollar ese reglamento estamos examinando todas esas formas de emisiones de estas facilidades, incluso las emisiones no reguladas, como las emisiones fugitivas. Y estamos examinando todas las opciones que existen para reducir estas emisiones. Así que espero que eso dé un poco de luz al proceso que estamos siguiendo. La otra cosa que quería añadir, estamos haciendo aquí en la EPA, entre la información que estamos dando, entre los esfuerzos que estamos haciendo en el reglamento, en el trabajo que estamos haciendo con las facilidades para acelerar acciones, para reducir emisiones, estamos haciendo todo lo posible para atender a estos riesgos. Gracias.

**Carmen Guerrero:**

Gracias, Tomás. En cuanto al estudio epidemiológico, quería dejarles saber que aquí hablando un momento con la alcaldesa del municipio, ella ha estado en comunicación con el Departamento de Salud y tienen un compromiso en colaboración con nosotros para poder efectuar esos estudios. Así que próximamente le vamos a estar documentando y dando más información, porque obviamente vamos a necesitar la colaboración de todos ustedes para poder llevar la información a toda la comunidad y recoger esta información. Víctor trajo unos planteamientos bien importantes de lo que es las posibilidades y los riesgos a largo plazo y a la misma vez los riesgos a corto plazo que se han documentado, por ejemplo, en los trabajadores dentro de las instalaciones. Así que toda esa información se toma en consideración y que trabajaríamos esa metodología de cómo sería la investigación mano a mano con la comunidad. Así que contar con el Municipio, con el Departamento de Salud también Steri-Tech y sabemos de distintas universidades que con esta información también se han acercado a nosotros para poder proveer esa ayuda. La comunidad lleva por muchos años trabajando con distintas universidades. Poder unir un esfuerzo en conjunto para poder atender ese

pedido y poder hacer ese análisis. Cuentan con eso. Entonces, que tenía primero a ella y luego entonces vamos con las preguntas atrás.

**Elsa Modesto:**

Buenas noches a todos, yo soy la Sra. Elsa Modesto. Soy la tesorera de la asociación aquí de La Margarita. Bienvenidos a todos primeramente. Quiero añadir con respeto, que a veces hay que moverse a la facilidad para entender ciertas cosas de lo que se está hablando aquí del óxido de etileno. Yo estuve la semana pasada con la presidenta, Wanda y con Miriam, visitando a las facilidades de Steri-Tech, dándole las gracias al Sr. Vivoni, que nos abrió sus puertas. Primeramente nos explicó con una pantalla todo el procedimiento que se hace allí, se efectúa. Antes de esta reunión quisimos hacerlo. Después nos llevó a ver las facilidades y sí es verdad que nosotros vimos que han incurrido en unos millones de dólares comprando un equipo. Vimos el equipo y él nos explicó cuál va a ser el funcionamiento de ese equipo. Hubo un monitor grande que tiene muchos relojes, que él nos explicó que eso es para que eso va a avisar cuando haya una emisión o algo, ese equipo avisa y ellos van a intervenir. Lo último que vimos fue también la chimenea. Hay cuatro cámaras nuevas que ellos las tienen allí. Están esperando por unos permisos. Pedimos aquí oficialmente que esos permisos se otorguen para que ellos puedan poner a funcionar ese equipo nuevo. Le agradecemos que ellos nos enseñaron. No es lo mismo que ellos nos expliquen, el hijo se paró aquí y explicó, que nosotras tres observamos esos equipos y Miriam le hizo muchas preguntas y el señor Vivoni, el adulto le explicó. También tengo una preocupación, que también la termoeléctrica yo he visto que esas chimeneas traen - porque mi casa queda de frente a esa facilidades, hacia la termoeléctrica. El olor ese que dicen no huele. El gas este no huele, pero me preocupa que donde se llevan carros todos los días y las emisiones, hay hubo una vez que se quemó poco un carro, cuando fueron a derretirlo, emitió gasolina y explotó y hubo un fuego ahí. O sea que no solamente Steri-Tech está trayendo el problema. Necesito que ustedes también intervengan con la termoeléctrica, pues yo he visto la chimenea botando gas. También he visto a la fábrica de metales, cuando yo pasaba para Guayama a visitar las escuelas, también todos esos chorros de metales ahí. Eso tiene que tener químicos ahí, esos carros. Hay que también monitorear esas facilidades. Porque mi casa queda de frente y todas esas cosas que vienen de la termoeléctrica y de todo eso llegan a mi casa, todos esos olores. El olor que yo a veces yo me despierto a las 6:00 de la mañana,

es posible que sea de la termoeléctrica o de los carros esos. Que necesito que ustedes, yo presento esa preocupación oficialmente hoy. Gracias y que pasen buenas noches.

**Carmen Guerrero:**

Muchísimas gracias, Elsa. Lo que trae Elsa también es clave. En otras reuniones que hemos tenido con la comunidad nos han hablado de querer hablar no solo del tema de emisiones de óxido de etileno, sino de la termoeléctrica, de AS, de otras facilidades como el área de reciclaje de metales y tenemos ese compromiso de tener otra reunión de hablar de todo el tema de contaminación de aire colectivo, acumulativo que hay en toda esta zona. Lo hicieron en una reunión que tuvimos con Tata Santiago, Víctor Alvarado y otras entidades. Así que tienen ese compromiso y Lisa cuando estuvo en esa reunión, tenemos ese compromiso de tener esa reunión para tocar el tema ya más amplio de contaminación de aire entre Guayama y Salinas.

**Elsa Modesto:**

Sí, porque hay otra cosa más. Elsa Modesto, vuelvo y lo digo. La otra cosa que yo noté los otros días que venía del mall, la academia de los bomberos es una chimenea, era un humental tan y tan y tan grande. Y ¿dónde fue a parar el humental ese? A la Urbanización La Margarita, a Villa Esperanza, Villa Cofresí, toda esta área y el Caserío Brisas del Mar. También tenemos ese problema de los bomberos. Yo le iba a tomar una foto, pero como dije yo, me apagaron la candela y no le pude tomar fotos. Yo usted sabe que yo cuando estuve en Eide Bajo yo les llevé 4 expedientes a ellos con fotos. Le iba a sacar una foto pero me apagaron la candela y no pude sacarle fotos. Gracias.

**Carmen Guerrero:**

Gracias a usted, Elsa. Sé que hay unas preguntas y ya, por favor, si podemos ser breves en los planteamientos porque creo que ya son las 8:30pm, para ir entonces cerrando la reunión. Y que sepan, nuevamente, esta es una de varias que vamos a continuar teniendo, informándole del progreso, del análisis y del trabajo de cumplimiento que estamos haciendo.

**Nadya Rivera:**

Nadya Rivera. Tengo una sugerencia para la próxima reunión. Pienso que deberían incluir un representante de la CDC. Porque hemos hablado de las diferentes enfermedades que esto causa y obviamente ustedes se concentran con lo de contaminación, y entiendo eso, pero sí tenemos que hablar de las enfermedades también. Quería mencionar que en el estudio, tengo una pregunta específica, a la hora que se habla de que se toma en consideración a los residentes, ¿qué consideraciones se toman? Porque por ejemplo, estamos hablando de que el número era 40 a 60 años que uno desarrolle cáncer, ¿verdad? ¿Cuál es el estándar o el control, el modelo para esto? ¿Es una persona sana? O sea, estamos hablando de que nosotros ya tenemos nuestras edades, ya cada cual tiene sus condiciones, predisposiciones y riesgos. Somos una población también que ha pasado varios desastres naturales y desastres de salud y ahora varias pandemias. Son muchas pandemias en un mismo momento histórico. Así que el riesgo no es normal, el riesgo es mucho más alto, es una cosa. Y obviamente estamos también hablando de la población de riesgo, los niños y obviamente las personas mayores. Ya escucharon también la cantidad de personas. Por ejemplo, pueden preguntar ¿cuánta cantidad de personas tienen x o y tipo de cáncer en estas comunidades que afecta? Lo otro que quería dejar último, último, bien rapidito es que a través de una información de la Universidad de Chicago, Illinois, sí encontré cuánto el EtO se queda dentro del cuerpo. "De tener una exposición, una vez, se necesita de 45 a 60 minutos para que el cuerpo lo rompa a mitad; un "half life", y de una exposición, el cuerpo lo elimina por completo de 1 a 2 días. Ustedes pueden hacer la matemática. Entonces no hay nadie. Incluso nosotros que vinimos aquí, a solamente tener esta conversación, estar estas cantidades de horas aquí, ya tenemos que ir a la casa y en una hora es que se nos va a ir la cantidad de EtO, si es que estuvimos expuestos. Y como bien dijeron, esa nube no, ese espacio de riesgo no se mueve. O sea, que es como, la concentración se queda estancada en la población en la que está aquí. Nosotros pues, las personas que vivimos en otros pueblos, yo incluida, pues estamos expuestos momentáneamente y voy a llegar a mi casa a en dos días procesar eso. Hay que tomar en consideración entonces, no solamente lo que está emitiéndose de Steri-Tech, sino también que hay que tomar en consideración cómo nuestro cuerpo lo procesa. Y no es lo mismo un cuerpo también, por ejemplo, de una persona autoinmune, de inmuno comprometida, de un niño, de una persona que ya ha tenido varios cánceres. Pues entonces no se filtra igual. Que todas estas cosas son riesgo encima de riesgo, encima de riesgo, encima de riesgo. Y creo que esas cosas deberían ser incluidas en los modelos matemáticos para hacer. Gracias

**José Font:**

Gracias por el planteamiento. Sí, el riesgo que estamos hablando aquí en la noche de hoy es específicamente para óxido de etileno, inhalación, y no toma en cuenta cualquier otro riesgo que pueda exponerse la persona. Y hay susceptibilidades y hay vulnerabilidades que tampoco están tomadas en cuenta. Hay un análisis conservador, pero ciertamente, como usted dijo, nada de eso está considerado.

**Carmen Guerrero:**

Sé que tenemos, José.

**José Cora:**

José Cora. Es que vi que hablaron del 99% muchas veces. ¿Cuáles son las emisiones permitidas y de dónde salió el 99%? ¿Y quién hizo esos estudios? O sea que están emitiendo al aire un solo por ciento. ¿Y quién hizo ese estudio? ¿Qué agencia se encargó de hacer ese estudio?

**Carmen Guerrero:**

El 99% viene de la reglamentación federal de la Ley Federal de Aire Limpio para controlar las emisiones específicas de óxido de etileno. Es el estándar que se establece y es basado en estudios. Esto se lleva reglamentando por muchos años. Con la información nueva que documentamos hoy sabemos que según datos científicos es mucho más potente y riesgoso este contaminante, por ende hay que cambiar la reglamentación.

**José Cora:**

Me refiero a las emisiones de ellos. Porque ellos se basan que ellos solamente sueltan 1%. ¿Quién hizo el estudio para saber que realmente ellos están tirando al aire 1%? ¿o si hicieron el estudio ellos? Porque no podemos poner el cabro a velar las lechugas. O sea, ¿quién fue la agencia que hizo ese estudio?

**José Font:**

Casualmente, lo que estamos planteando aquí en la noche de hoy es tener unas mayores remociones en exceso del 99%. Se monitorea el aire, se monitorea el aire y se miden las eficiencias de los equipos que ellos utilizan. Nosotros establecemos los estándares. Ellos monitorean.

**Carmen Guerrero:**

Nosotros hacemos inspecciones. Nosotros dentro de esas inspecciones, evaluamos la información. Nosotros, para hacer el análisis de riesgo, emitimos una carta de requerimiento de información. Esto está reglamentado a nivel federal. Si la entidad, ya sea Steri-Tech, o cualquier otra facilidad de esterilizadores comerciales, emite información fraudulenta, errónea, están expuestos a acciones criminales por someter información falsa. Así que las entidades someten información con los datos. Esto se compara también con los volúmenes de materiales que se manejan en la entidad y basado en eso, uno puede tener unos estimados bastante certeros de cuánto se debe haber emitido por la cantidad de volumen de material de EtO que llega a la facilidad. Así que esta información es la información que recolectamos más certera que existe al momento actual, con datos que se dieron del 2021 al 2022 y de ahí se corrió el análisis de riesgo.

**José Cora:**

Y después la explicación, pues ellos dan la data con lo que está pasando ahora. ¿La EPA o cualquier agencia no entra a verificar que se está cumpliendo con el 99%? Porque entonces la comunidad tiene que estar segura de que se está cumpliendo con eso. O sea, tiene que entrar alguna agencia a medir que ellos están cumpliendo con el 99%.

**Carmen Guerrero:**

Ada va a estar añadiendo información adicional relacionada a esta pregunta. Nombre y apellido.

**Ada Ramona Miranda Alvarado:**

Mi nombre es Ada Ramona Miranda Alvarado, legisladora municipal del PIP. Aquí hay una reglamentación de OSHA, según la sección 302-304, donde dice: "Se requiere de

planeación de emergencia con base, cantidad, declaración umbral, así como la generación de reportes de fugas con base de cantidades reportables de sustancias extremadamente peligrosas." Más abajo, sección 311-312. "Se requiere la presentación de hojas de datos de seguridad de productos, así como la generación de reportes de inventario de sustancias químicas como identificación de categoría de los riesgos de la EPA. Las categorías de los riesgos a estos productos son los siguientes..." Y ahí te está mencionando unas cosas. Aquí está el reglamento. Entonces hay algo que no se ha mencionado aquí y hay algo que no se ha pedido aquí, que es ¿dónde está OSHA? ¿Dónde está la reglamentación? ¿Dónde es que se están llevando estos inventarios? Y necesitamos saber esos inventarios para estar claros. Así es que ¿quién me puede dar la respuesta de dónde están esos inventarios?

**Carmen Guerrero:**

Gracias, Ada. Específicamente a la pregunta de OSHA, nosotros hemos estado en conversaciones recientes con la agencia, queríamos que ellos estuvieran, pero le dimos poco preaviso para poder estar aquí. Así que otro compromiso que podemos trabajar es que en las próximas reuniones que puedan estar ellos presentes. Específicamente, ellos han hecho también inspecciones a la facilidad. Han encontrado hallazgos y es importante, pues, que ustedes estén informados sobre los mismos. Así que hay el elemento de seguridad ocupacional y hay el elemento de cumplimiento ambiental, que es el que nosotros trabajamos a través de las distintas reglamentaciones de contaminación de aire de la agencia.

**Lourdes Ramos:**

¿Hay algún acceso que la comunidad pueda tener para saber de esos datos que están informando, de ese inventario, de todas esas cosas que se han dicho? Porque si se hace todo eso, pues debe haber una data. Porque yo sé que hay veces que uno hace un plan de acción y conozco gente que le cambia la fecha y tira el mismo y cambia la fecha y tira el mismo. Nosotros quisiéramos saber, en data concreta, si no está pasando eso de que se hace el mismo que se hizo hace 20 años y se tira lo mismo. Porque eso se hace, hay gente inescrupulosa. ¿Hay algún acceso que pueda tener la comunidad para ver que eso es real?

**Carmen Guerrero:**

Nosotros tenemos datos que ya tenemos en la página de internet de la agencia. Nos han pedido información adicional que vamos a estar también subiendo a la página de la agencia. Sabemos que quizás no todo el mundo tiene acceso al internet, así que también en las próximas visitas podemos atender esas peticiones específicas de información. Podemos dejar copia de esa información con Wanda, para que esté aquí en el centro y no solamente tengan acceso al mismo a través de las redes y del internet. Así que cuentan con eso para poder compartir esos datos. Sé que ya son las 8:45, en verdad que sumamente agradecidos de parte de la Agencia Federal de Protección Ambiental, las distintas agencias que están aquí presentes con nosotros, a la alcaldesa, a la Legislatura Municipal y a todos ustedes por estar todo este tiempo con nosotros para poder aclarar estas dudas. Sabemos que hay muchas preguntas, muchas preocupaciones y las queremos atender. Sé que ya quieren salir. Así que tienen el compromiso que ésta es una de muchas reuniones que vamos a tener con ustedes para poder mantenerles al día de los cambios y lograr esas reducciones en emisiones, que es lo que podemos lograr para asegurar la salud de todos ustedes a corto y largo plazo. Así que muchísimas gracias por su tiempo, por su insumo y vamos a atender todos los planteamientos y las recomendaciones y preguntas que nos han traído. Muchísimas gracias. Que tengan buenas noches.

*Se cierran los trabajos a las 8:44pm*